

SONY®

Cyber-shot

Цифровой фотоаппарат/Цифровий фотоапарат

Инструкция по эксплуатации

Посібник з експлуатації

DSC-H10

RU

UA



LITHIUM ION **G**
TYPE



Для получения подробных сведений об усовершенствованных операциях прочитайте документы **“Руководство по Cyber-shot”** (в формате PDF) и **“Расширенное ознакомление с Cyber-shot”** на диске CD-ROM (прилагается) на компьютере.

Для отримання детальної інформації про більш складні операції вставте у комп'ютер диск CD-ROM (додається) і ознайомтеся з документами **«Посібник з Cyber-shot»** (PDF) і **«Расширенное ознакомление с Cyber-shot»**.

Инструкция по эксплуатации

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее под рукой на случай, если она вам понадобится.

Инструкція з експлуатації

Перед тим, як користуватися пристроєм, ретельно прочитайте цю інструкцію і зберігайте її для отримання довідкової інформації у майбутньому.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвержайте аппарат воздействию дождя или влаги.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Заменяйте батарею только на батарею указанного типа. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию или получению телесных повреждений.

Не подвержайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

Для покупателей в Европе

Данное изделие прошло испытания и соответствует ограничениям, установленным в Директиве EMC в отношении соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров.

Внимание

Электромагнитные поля определенных частот могут влиять на изображение и звук данного аппарата.

Уведомление

Если статическое электричество или электромагнитные силы приводят к сбою в передаче данных, перезапустите приложение или отключите и снова подключите коммуникационный кабель (USB и т.д.).

Дата изготовления изделия.

Вы можете узнать дату изготовления изделия, взглянув на обозначение “P/D:”, которое находится на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

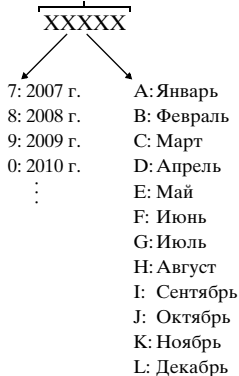
Знаки, указанные на этикетке со штрих кодом картонной коробки.

P/D:XX XXXX
 1 2

1. Месяц изготовления
 2. Год изготовления
- A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9.

Дата изготовления литий-ионного батарейного блока указаны на боковой стороне или на поверхности с наклейкой.

5 буквенно-цифровых символов



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)



Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)



Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.

Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.

Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности.

Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.

Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Примечания по использованию фотоаппарата	6
Начало работы	7
Прилагаемые принадлежности	7
1 Подготовка батарейного блока	9
2 Установка батарейного блока/карты памяти “Memory Stick Duo” (не прилагается)	10
3 Включение фотоаппарата/установка часов	12
Простая съемка	13
Диск переключения режимов/увеличение/вспышка/макросъемка/ таймер автоспуска/отображение/бленда объектива	15
Просмотр/удаление изображений	17
Знакомство с различными функциями – HOME/Меню	20
Использование экрана HOME	20
Элементы HOME	21
Использование элементов меню	22
Элементы меню	23
Использование компьютера	24
Поддерживаемые операционные системы для подключения USB и программного приложения (прилагается)	24
Просмотр документа “Руководство по Cyber-shot”	25
Индикаторы на экране	26
Продолжительность работы батарейного блока и емкость памяти	29
Продолжительность работы батарейного блока и количество изображений, которые можно записать/просмотреть	29
Количество записываемых неподвижных изображений и время записи видеосъемки	30
Устранение неисправностей	32
Батарейный блок и питание	32
Фотосъемка/видеосъемка	33
Просмотр изображений	34
Меры предосторожности	35
Технические характеристики	37

Примечания по использованию фотоаппарата

Внутренняя память и резервное копирование на “Memory Stick Duo”

Когда горит индикатор обращения, не выключайте фотоаппарат и не вынимайте батарейный блок или карту памяти “Memory Stick Duo”. В противном случае могут быть повреждены данные во внутренней памяти или на карте памяти “Memory Stick Duo”. Чтобы сохранить данные, обязательно создайте резервную копию.

Примечания о записи/воспроизведении

- Перед началом съемки выполните пробную запись, чтобы убедиться в правильной работе фотоаппарата.
- Этот фотоаппарат не является ни пыленепроницаемым, ни брызгозащитным, ни водонепроницаемым. Перед работой с фотоаппаратом прочтите раздел “Меры предосторожности” (стр. 35).
- Старайтесь не подвергать фотоаппарат воздействию воды. Попадание воды внутрь фотоаппарата может привести к его неисправности. В некоторых случаях фотоаппарат не будет подлежать ремонту.
- Не направляйте фотоаппарат на солнце или другой яркий свет. Это может привести к неисправности фотоаппарата.
- Не используйте фотоаппарат вблизи генераторов сильных радиоволн или источников излучения. В противном случае фотоаппарат может не выполнить запись или воспроизведение надлежащим образом.
- Использование фотоаппарата в местах с повышенным содержанием песка или пыли может привести к неисправности.
- Если произойдет конденсация влаги, удалите ее перед использованием фотоаппарата (стр. 35).
- Не трясите фотоаппарат и не стучите по нему. Помимо неисправности, возможно, не удастся выполнить запись изображений. Более того, это может привести к непригодности носителя информации или повреждению данных.
- Перед использованием очистите поверхность вспышки. Выделение тепла от вспышки может привести к тому, что грязь на поверхности вспышки вызовет обесцвечивание поверхности вспышки или же прилипнет к поверхности вспышки, в результате чего освещенность станет недостаточной.

Примечания по экрану ЖКД и объективу

- В экране ЖКД применена высокоточная технология, благодаря которой работоспособны более 99,99% пикселей дисплея. Однако на экране ЖКД могут появляться мелкие черные и/или яркие точки (белого, красного, синего или зеленого цвета). Эти точки появляются в результате обычного производственного процесса и не влияют на запись.
- При низком уровне заряда батареи объектив может перестать функционировать. Вставьте заряженный батарейный блок и вновь включите фотоаппарат.

О совместимости данных изображения

- Этот фотоаппарат совместим с универсальным стандартом DCF (Design rule for Camera File system), установленным JETA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Корпорация Sony не гарантирует, что этот фотоаппарат будет воспроизводить изображения, записанные или отредактированные на другой аппаратуре, а также что другая аппаратура будет воспроизводить изображения, записанные с помощью этого фотоаппарата.

Предупреждение об авторских правах

На телевизионные программы, фильмы, видеоленты и другие материалы может распространяться авторское право. Несанкционированная перезапись таких материалов может противоречить положениям закона об авторском праве.

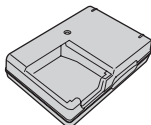
Компенсация за поврежденное содержимое или сбой при записи не выплачивается

Корпорация Sony не может компенсировать убытки за сбой при записи либо за потерю или повреждение записанного содержимого из-за неисправности камеры или носителя информации и т.д.

Начало работы

Прилагаемые принадлежности

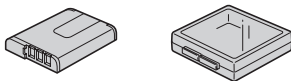
- Зарядное устройство BC-CSGB/
BC-CSGC (1)



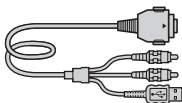
- Шнур питания (1)
(не прилагается в США и Канаде)



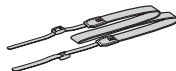
- Перезаряжаемый батарейный блок NP-
BG1 (1)/Футляр батарейного блока (1)



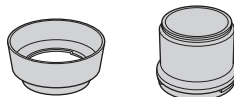
- Кабель USB, A/V для универсального
разъема (1)



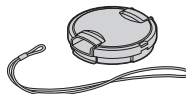
- Наплечный ремень (1)



- Бленда объектива (1)/переходное
кольцо (1)



- Крышка объектива (1)/ремешок
крышки объектива (1)

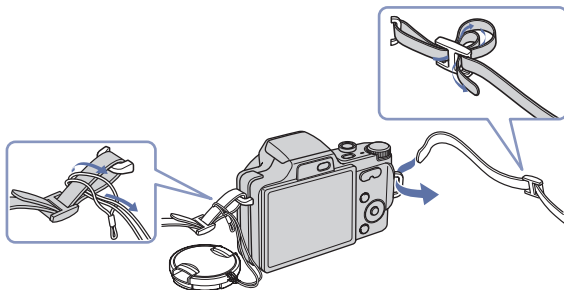


- CD-ROM (1)
 - Программное обеспечение Cyber-shot
 - “Руководство по Cyber-shot”
 - “Расширенное ознакомление с Cyber-shot”
- Инструкция по эксплуатации (данное
руководство) (1)

RU

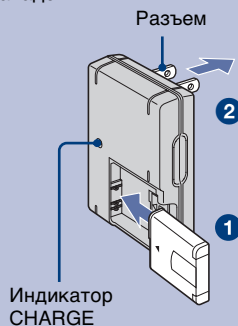
Подсоединение наплечного ремня и крышки объектива

Прикрепите ремень, чтобы предотвратить повреждение фотоаппарата в случае его падения.

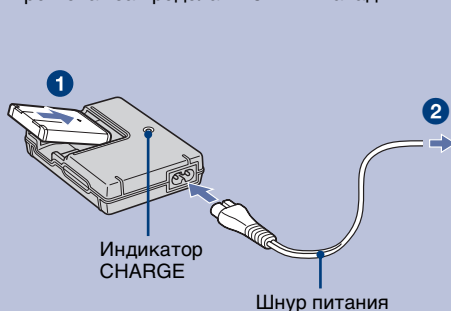


1 Подготовка батарейного блока

Для пользователей в США и Канаде



Для пользователей, живущих в странах/регионах за пределами США и Канады



1 Вставьте батарейный блок в зарядное устройство.

2 Подсоедините зарядное устройство батарейного блока к сетевой розетке.

Загорится индикатор CHARGE, и начнется зарядка.

Если индикатор CHARGE погас, значит, зарядка завершилась (Нормальная зарядка).

Если продолжить заряжать батарейный блок еще около одного часа (до полной зарядки), то его заряда хватит на несколько большее время.

Время зарядки

Время полной зарядки	Время нормальной зарядки
Приблиз. 330 мин.	Приблиз. 270 мин.

- В таблице выше показано время, необходимое для зарядки полностью разряженного батарейного блока при температуре 25 °С. Зарядка может занять больше времени при определенных условиях и обстоятельствах эксплуатации.
- См. стр. 29 для получения сведений о количестве изображений, которые могут быть записаны.
- Подсоедините зарядное устройство к ближайшей сетевой розетке.
- Даже если лампочка CHARGE не горит, зарядное устройство не будет отсоединено от источника питания переменного тока до тех пор, пока оно подсоединено к сетевой розетке. Если при использовании зарядного устройства возникнут какие-либо проблемы, немедленно отключите питание, отсоединив штепсельную вилку от сетевой розетки.
- После завершения зарядки отсоедините шнур питания от сетевой розетки и извлеките батарейный блок из зарядного устройства.
- Предназначена для использования с совместимыми батарейками Sony.

RU

2 Установка батарейного блока/карты памяти “Memory Stick Duo” (не прилагается)



- 1** Откройте крышку батарейного отсека/карты памяти “Memory Stick Duo”.
- 2** Вставьте карту памяти “Memory Stick Duo” (не прилагается).
- 3** Вставьте батарейный блок.
- 4** Закройте крышку батарейного отсека/карты памяти “Memory Stick Duo”.

Когда карта памяти “Memory Stick Duo” не вставлена

Фотоаппарат записывает/воспроизводит изображения с помощью внутренней памяти (приблиз. 31 МБ).

Проверка оставшегося заряда батарейного блока

Нажмите кнопку POWER для включения фотоаппарата и проверьте оставшийся заряд батарейного блока на экране ЖКД.

Индикатор оставшегося заряда					
Состояние	Достаточный заряд	Батарейный блок почти полностью заряжен	Батарея разряжена наполовину	Низкий заряд, запись/воспроизведение скоро будут прекращены.	Замените батареи на полностью заряженные или зарядите батарейный блок (мигает предупреждающий индикатор).

- Для отображения правильных показаний индикатора оставшегося заряда потребуется примерно одна минута.
- При определенных условиях и обстоятельствах эксплуатации показания индикатора оставшегося заряда могут быть неверными.
- При первом включении фотоаппарата появляется экран установки часов (стр. 12).

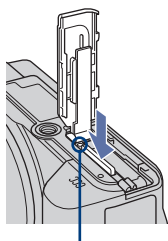
RU

Извлечение батарейного блока/карты памяти “Memory Stick Duo”

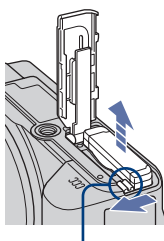
Откройте крышку батарейного отсека/карты памяти “Memory Stick Duo”.

“Memory Stick Duo”

Батарейный блок



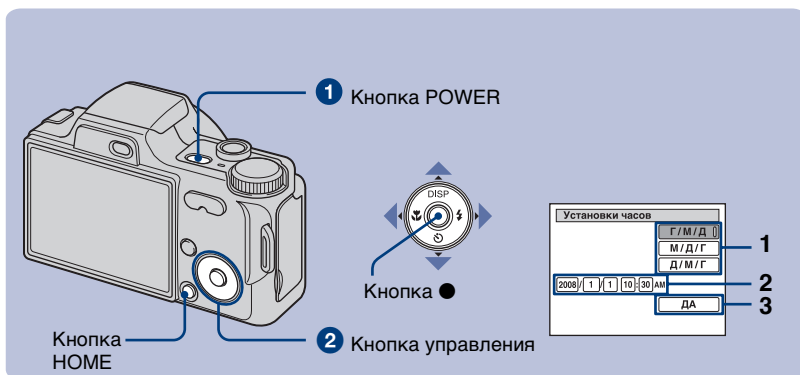
Убедитесь, что **индикатор обращения** к карте памяти не горит, затем один раз нажмите на карту памяти “Memory Stick Duo”.



Сдвиньте **рычаг выталкивания батареи**. Будьте осторожны, чтобы не уронить батарейный блок.

- Нельзя извлекать батарейный блок/карту памяти “Memory Stick Duo”, когда горит индикатор обращения к карте памяти. Это может привести к повреждению данных на карте памяти “Memory Stick Duo”/во внутренней памяти.

3 Включение фотоаппарата/установка часов



1 Нажмите кнопку POWER.

2 Выполните установку часов с помощью кнопки управления.

1 Выберите формат отображения даты с помощью кнопок ▲/▼, затем нажмите кнопку ●.

2 Выберите каждый элемент с помощью кнопок ◀/▶ и установите численные значения с помощью кнопок ▲/▼, затем нажмите кнопку ●.

3 Выберите [ДА], а затем нажмите кнопку ●.

- В данном фотоаппарате отсутствует функция наложения дат на изображения. С помощью программы “Picture Motion Browser”, содержащейся на диске CD-ROM (прилагается), можно напечатать или сохранить изображения с датой.
- Полночь обозначается как 12:00 AM, а полдень как 12:00 PM.

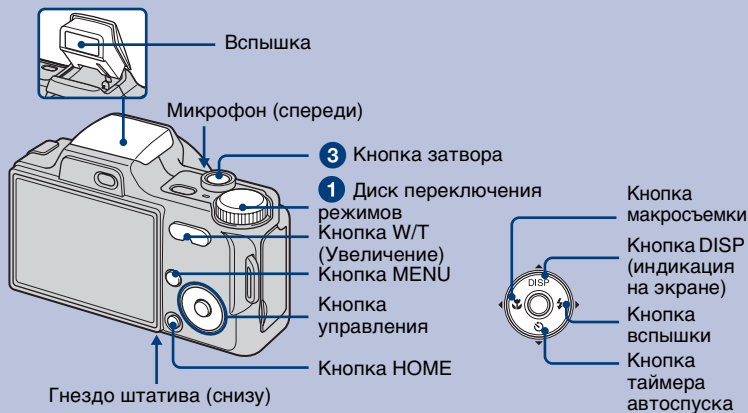
Изменение даты и времени

Нажмите кнопку HOME и выберите [⊕ Установки часов] в (Установки) (стр. 20, 21).

Примечания о включении питания

- После того как батарея будет установлена, потребуется некоторое время, прежде чем фотоаппарат будет готов к работе.
- Если фотоаппарат работает от батарейного блока, и его не использовали приблизительно три минуты, фотоаппарат автоматически выключится, чтобы предотвратить разрядку батарейного блока (функция автоматического выключения питания).

Простая съемка



- 1 Выберите необходимую функцию при помощи диска переключения режимов.

При фотографировании (режим автоматической регулировки): Выберите .

При видеосъемке: Выберите .

- 2 Держите фотоаппарат, прижав локти к телу, для его надежной фиксации.



Расположите объект съемки в центре фокусной рамки.

3 Выполните съемку с помощью кнопки затвора.

При фотосъемке:

1 Нажмите кнопку затвора наполовину и удерживайте ее для выполнения фокусировки на объект.

Индикатор ● (Блокировка АЭ/АФ) (зеленый) начнет мигать, прозвучит звуковой сигнал, затем индикатор перестанет мигать и будет гореть.

2 Нажмите кнопку спуска затвора до конца.

При видеосъемке:

Нажмите кнопку спуска затвора до конца.

Для остановки записи снова нажмите кнопку спуска затвора до конца.



Индикатор блокировки АЭ/АФ

Диск переключения режимов/увеличение/вспышка/ макросъемка/таймер автоспуска/отображение/бленда объектива

Использование диска переключения режимов

Установите диск переключения режимов на нужную функцию.

Автоматич. регулir.

Обеспечивает легкую съемку с автоматически настраиваемыми параметрами.

P Авто по программе

Позволяет Вам выполнять съемку с автоматической регулировкой экспозиции (как скорости затвора, так и величины диафрагмы). С помощью этого меню можно выполнить другие настройки.

M Съемка с ручной экспозицией

Позволяет выполнять съемку с ручной регулировкой экспозиции.

Режим видеосъемк.

Позволяет выполнять видеосъемку со звуковым сопровождением.

ISO Высок. чувствит.

Съемка без вспышки даже при слабом освещении.

Момент. снимок

Съемка в менее контрастной манере (съемка портретов, цветов и т.п.).

Усов. съемка спорт. событ.

Съемка с расчетом движения объекта и соответствующей фокусировки.

Портрет в сумерк

Съемка людей с высокой резкостью в темноте без потери ночной атмосферы.

Ландшафт

Съемка с фокусировкой на удаленном объекте.

SCN* Выбор сцены

Выбор настройки в меню выбора сцены.

* Выбор сцены в режиме SCN

Нажмите кнопку MENU и выберите настройку.

Сумерки

Ночная съемка без потери ночной атмосферы.

Пляж

Съемка на морском побережье или на берегу озера с более естественным отображением воды.

Снег

Съемка зимой с улучшенной передачей белого.



Фейерверки

Съемка фейерверков во всем их великолепии.

W/T Использование увеличения


Нажмите T для увеличения и W – для отмены увеличения. При легком нажатии на кнопку увеличение выполняется медленно, а при полном нажатии на кнопку увеличение выполняется быстро.


Вспышка (выбор режима вспышки для фотографий)

Нажимайте кнопку  () на кнопку управления до тех пор, пока не будет выбран нужный режим.

 AUTO : автоматическая вспышка

Срабатывает при недостаточном освещении или при освещении объекта сзади (значение по умолчанию).

 : принудительная вспышка включена

 SL : медленная синхронизация (принудительная вспышка включена)

Скорость спуска затвора замедляется в темном месте для обеспечения четкости фона, неосвещаемого вспышкой.

☹: принудительная вспышка выключена

- При использовании функции вспышки она выдвигается и срабатывает автоматически. После использования вспышки ее необходимо закрыть вручную.

🌸 Макросъемка (съемка крупным планом)

Нажимайте кнопку ◀ (🌸) на кнопке управления до тех пор, пока не будет выбран нужный режим.

🌸 OFF: Макро выкл

🌸: Макро вкл (сторона W: прибл. 2 см или более от объектива, сторона T: прибл. 90 см или более от объектива)

⌚ Использование таймера автоспуска

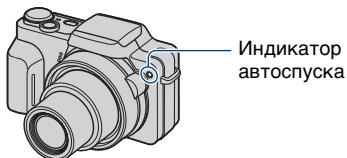
Нажимайте кнопку ▼ (⌚) на кнопке управления до тех пор, пока не будет выбран нужный режим.

⌚ OFF: таймер автоспуска не используется

⌚₀: установка 10-секундной задержки для таймера автоспуска

⌚₂: установка 2-секундной задержки для таймера автоспуска

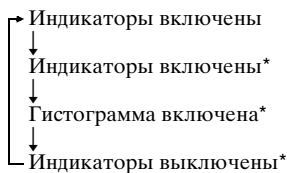
При нажатии кнопки спуска затвора до срабатывания затвора будет мигать индикатор таймера автоспуска и будут звучать звуковые сигналы.



DISP Изменение экранной индикации

Нажмите ▲ (DISP) на кнопке управления.

Всякий раз при нажатии кнопки ▲ (DISP) индикация на дисплее и яркость изменяются следующим образом.



* Яркость подсветки экрана ЖКД увеличена.

I Подсоединение бленды объектива

1 Подсоедините переходное кольцо при выключенном питании.

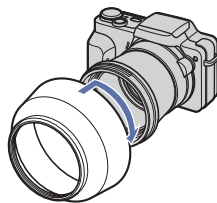


2 Расположите бленду объектива, как показано ниже, и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.

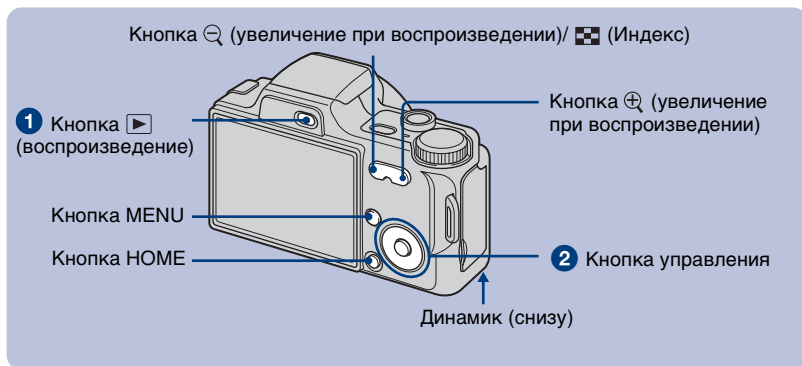


Хранение бленды объектива

Расположите бленду объектива, как показано ниже, и поверните ее по часовой стрелке до щелчка.



Просмотр/удаление изображений



1 Нажмите \blacktriangleright (воспроизведение).

Если питание фотоаппарата выключено, то при нажатии кнопки \blacktriangleright фотоаппарат будет автоматически включен в режиме воспроизведения. Для перехода в режим съемки снова нажмите кнопку \blacktriangleright .

2 Выберите изображение с помощью кнопок $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ на кнопке управления.

Видеосъемка:

Для воспроизведения фильма нажмите кнопку \bullet . (Нажмите кнопку \bullet еще раз, чтобы остановить воспроизведение.)

Нажмите \blacktriangleright для перемотки вперед и \blacktriangleleft - для перемотки назад. (Для возврата в обычный режим воспроизведения нажмите кнопку \bullet .)

Нажмите кнопку \blacktriangledown для отображения экрана управления громкостью, затем нажмите кнопку $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ для регулировки громкости.

\boxtimes Удаление изображений

1 Отобразите изображение, которое необходимо удалить, затем нажмите кнопку MENU.

2 Выберите \boxtimes [Удалить] с помощью кнопки \blacktriangle , выберите [данный снимок] с помощью кнопки $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$, а затем нажмите кнопку \bullet .

3 Выберите [ДА] с помощью кнопки \blacktriangle , затем нажмите кнопку \bullet .

$\oplus\ominus$ Просмотр увеличенного изображения (увеличение при воспроизведении)


Нажмите \oplus во время отображения фотографии. Для отмены увеличения нажмите \ominus .





Отрегулируйте положение с помощью $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$.


Для отмены увеличения при воспроизведении нажмите \bullet .


RU

Просмотр индексного экрана

Нажмите кнопку  (Индекс) для отображения индексного экрана во время отображения фотографии.





Затем выберите изображение с помощью кнопки ///.






Для возврата к экрану с одним изображением нажмите кнопку .


• Каждый раз при нажатии кнопки  (Индекс) число изображений на индексном экране будет увеличиваться.


Удаление изображений в индексном режиме



1 Нажмите кнопку MENU во время отображения индексного экрана.


2 Выберите [Удалить] с помощью кнопки , выберите [Составные снимки] с помощью кнопки /, а затем нажмите кнопку .

3 Выберите изображение, которое требуется удалить, с помощью кнопки ///, а затем нажмите кнопку .



Изображения отмечаются меткой .

Для отмены выбора выберите изображение, которое было выбрано для удаления, затем нажмите кнопку  еще раз.

4 Нажмите кнопку MENU, выберите [ДА] с помощью кнопки , а затем нажмите кнопку .

• Чтобы удалить все изображения в папке, выберите [Все в этой папке], затем нажмите кнопку  в шаге 2.

Воспроизведение серии изображений (Слайд)

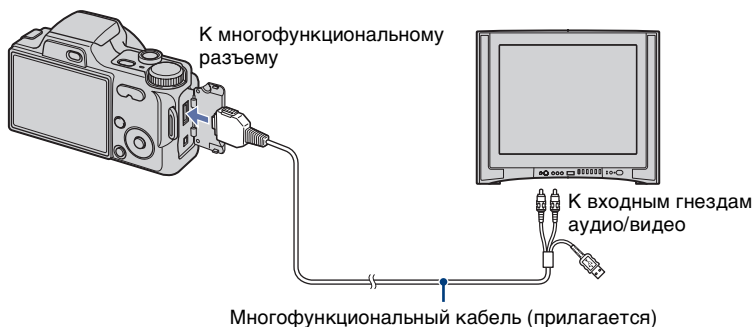
1 Выберите  Слайд в  (Просмотр снимков) на экране HOME.

2 Выберите [Пуск] с помощью кнопки , затем нажмите кнопку .

Звучание музыки будет меняться при изменении параметра [Эффекты]. Можно также переносить и изменять музыку в соответствии со своими предпочтениями. Для получения дополнительной информации по изменению музыки см. справку в программе “Music Transfer”, содержащейся на диске CD-ROM (прилагается).

Просмотр изображений на экране телевизора

Подсоедините фотоаппарат к телевизору с помощью многофункционального кабеля (прилагается).



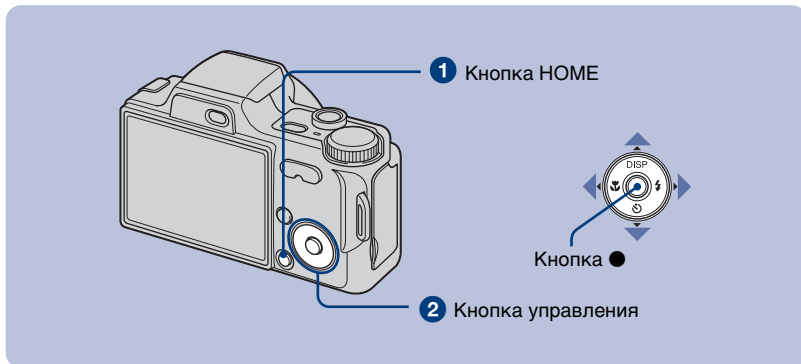
Для просмотра на экране телевизору высокой четкости необходим Переходной кабель выходного сигнала высокой четкости (не прилагается).

- Если для размера изображения установлено значение [16:9], то можно будет записывать изображения по размеру экрана телевизора высокой четкости.
- Нельзя просматривать видеоклипы в формате сигналов [HD(1080i)]. При видеосъемке установите для параметра [COMPONENT] значение [SD].

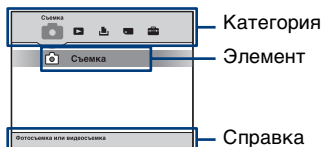
Знакомство с различными функциями – HOME/Меню

Использование экрана HOME

Экран HOME является главным экраном для всех функций фотоаппарата, и его можно вызвать в любом режиме (съемки/просмотра).



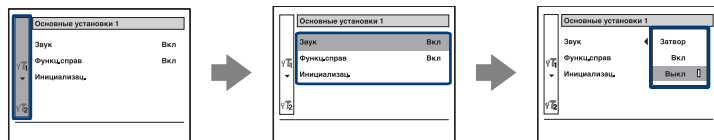
1 Нажмите кнопку HOME для отображения экрана HOME.



2 Выберите категорию с помощью кнопки ◀/▶ на кнопке управления.

3 Выберите элемент с помощью кнопки ▲/▼ и нажмите кнопку ●.

I При выборе категории (Управление памятью) или (Установки)



1 Выберите нужный элемент с помощью кнопок ▲/▼.

• Это можно сделать только при выборе (Установки).

2 Нажмите ▶ и выберите нужную настройку с помощью кнопок ▲/▼, затем нажмите кнопку ●.

3 Выберите параметр с помощью кнопок ▲/▼, а затем нажмите кнопку ●.

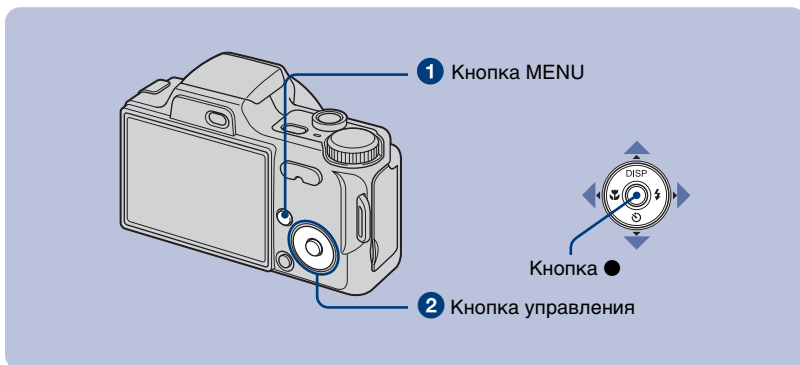
• Фотоаппарат переводится в режим съемки или просмотра путем повторного нажатия кнопки HOME.

Элементы HOME

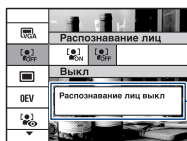
При нажатии кнопки HOME отображаются следующие элементы. Информация об элементах отображается в разделе справки.

Категории	Элементы
 Съемка	Съемка
 Просмотр снимков	Одиночное изобр.
	Индексный дисплей
	Слайд
 Печать, прочее	Печать
	Музык. Инструмент
	Загруз.музык Формат музык
 Управление памятью	Инструмент памяти
	Средство Memory Stick
	Формат Созд папку ЗАПИСИ
	Изм папку ЗАПИСИ Копировать
	Устр-во внутр.памяти
	Формат
 Установки	Основные установки
	Основные установки 1
	Звук Функц.справ
	Инициализац.
	Основные установки 2
	Подсоед USB COMPONENT
	Видеовыход
	Установки съемки
	Установки съемки 1
	Подсветка AF Линия сетки
	Режим AF Цифров увелич
Преобр.объектив	
Установки съемки 2	
Авто ориент Авто Просмотр	
Установки часов	
Language Setting	

Использование элементов меню



1 Нажмите кнопку MENU для отображения меню.



Справка по функциям

- Меню отображается только в режимах съемки или воспроизведения.
- Набор элементов, который станет виден, зависит от выбранного режима.

2 Выберите необходимый элемент меню с помощью ▲/▼ на кнопке управления.

- Если необходимый элемент скрыт, удерживайте нажатой кнопку ▲/▼, пока он не появится на экране.

3 Выберите настройку с помощью кнопок ◀/▶.



- Если нужный пункт скрыт, удерживайте нажатой кнопку ◀/▶, пока он не появится на экране.
- Выберите элемент в режиме воспроизведения и нажмите ●.

4 Нажмите кнопку MENU для выключения меню.








Элементы меню

В зависимости от выбора режима (съемки/просмотра) и положения диска переключения режимов в режиме съемки будут доступны разные элементы меню. На экране отображаются только доступные элементы.

Меню съемки

Выбор сцены	Выбор заданных настроек с учетом особенностей съемочного плана.
Размер изобр	Выбор размера фотографии.
Распознавание лиц	Распознавание лиц объектов и регулировка фокуса, и т.д.
Режим ЗАПИСИ	Выбор метода непрерывной съемки.
Цветовой режим	Изменение яркости изображения или добавление специальных эффектов.
ISO	Выбор чувствительности к световому потоку.
EV	Отрегулируйте экспозицию.
Режим измер	Выбор режима измерения.
Фокус	Изменение способа фокусировки.
Баланс белого	Регулировка цветовых тонов.
Уров. вспышки	Регулировка количества света вспышки.
Ум.эфф.кр.глаз	Установка уменьшения эффекта “красных глаз”.
Контраст	Регулировка контрастности изображения.
Резкость	Регулировка резкости изображения.
SteadyShot	Выбор режима устойчивой съемки.
SETUP	Выбор установок съемки.

Меню просмотра

 (Удалить)	Удаление изображений.
 (Слайд)	Воспроизведение серии изображений.
 (Ретуширование)	Ретуширование изображений.
 (Защитить)	Предотвращение случайного стирания.
DPOF	Добавляет метку Команда печати на изображения, которые необходимо напечатать.
 (Печать)	Печать изображений с помощью PictBridge-совместимого принтера.
 (Поворот.)	Поворот фотографии.
 (Выбор папки)	Выбор папки для просмотра изображений.

Использование компьютера

Изображения, снятые с помощью фотоаппарата, можно просматривать на компьютере. С помощью программного обеспечения с диска CD-ROM (прилагается) можно выполнять больше различных операций с фотографиями и видеофрагментами, снятыми с помощью этого фотоаппарата. Для получения дополнительной информации см. “Руководство по Cyber-shot” на диске CD-ROM (прилагается).

Поддерживаемые операционные системы для подключения USB и программного приложения (прилагается)

	Для пользователей Windows	Для пользователей Macintosh
Подключение USB	Windows 2000 Professional SP4, Windows XP* SP2, Windows Vista*	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X (от v10.1 до v10.5)
Программное обеспечение “Picture Motion Browser”	Windows 2000 Professional SP4, Windows XP* SP2, Windows Vista*	не совместимо

* 64-разрядные версии и Starter (Edition) не поддерживаются.

- На компьютере должна быть предварительно установлена одна из вышеперечисленных ОС. Обновления ОС не поддерживаются.
- Если ОС не поддерживает соединение USB, скопируйте изображения на карту памяти “Memory Stick Duo”, вставленную в слот Memory Stick в компьютере, или используйте имеющееся в продаже устройство для чтения/записи карт памяти Memory Stick.
- Для получения дополнительной информации об операционной среде программного обеспечения “Picture Motion Browser” Cyber-shot см. “Руководство по Cyber-shot”.



Просмотр документа “Руководство по Cyber-shot”

В документе “Руководство по Cyber-shot” на диске CD-ROM (прилагается) приводятся подробные инструкции по использованию фотоаппарата. Для его просмотра необходима программа Adobe Reader.

Для пользователей Windows

- 1 Включите Ваш компьютер и вставьте диск CD-ROM (прилагается) в накопитель CD-ROM.
Отобразится экран, показанный ниже.



При нажатии кнопки [Cyber-shot Handbook] отобразится экран для копирования документации “Руководство по Cyber-shot”.

- 2 Следуйте инструкциям, появляющимся на экране, для выполнения копирования.
 - При установке документа “Руководство по Cyber-shot” будет автоматически установлено руководство “Расширенное ознакомление с Cyber-shot”.
- 3 После завершения установки дважды щелкните созданный ярлык на рабочем столе.

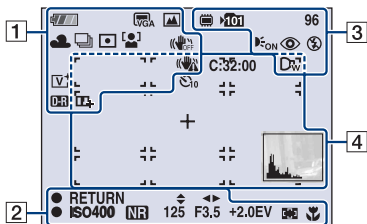
Для пользователей Macintosh

- 1 Включите Ваш компьютер и вставьте диск CD-ROM (прилагается) в накопитель CD-ROM.
- 2 Выберите папку [Handbook] и скопируйте документ “Handbook.pdf”, сохраненный в папке [RU] на компьютере.
- 3 После завершения копирования дважды щелкните “Handbook.pdf”.

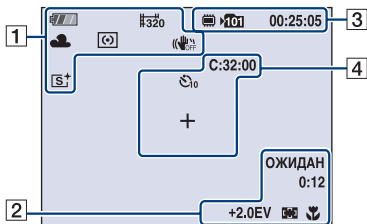
Индикаторы на экране

Всякий раз при нажатии ▲ (DISP) на кнопке управления индикация изменяется (стр. 16).

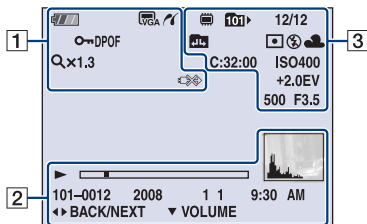
При фотосъемке



При видеосъемке



При воспроизведении



1

	Оставшийся заряд батарейного блока
	Предупреждение о низком заряде батареи
	Размер изображения
	Диск переключения режимов/кнопка меню (выбор сцены)
	Диск переключения режимов
	Баланс белого
	Режим серия/режим брекетинга
	Режим фотометрии
	Распознавание лиц
	SteadyShot
	Предупреждение о вибрации
	Масштаб увеличения
	Цветовой режим
	Соединение PictBridge
	Защитить
	Громкость
	Значок команды печати (DPOF)
	Масштаб увеличения
	Соединение PictBridge
	Контраст
	Резкость

2




	Режим настройки ручной экспозиции
● RETURN ● SET	Функциональный справочник по ручной экспозиции
1.0m	Предварительно установленное фокусное расстояние
●	Блокировка АЭ/АФ
ISO400	Число ISO
NR	Медленный затвор NR
125	Скорость затвора
F3.5	Величина диафрагмы
+2.0EV	Величина экспозиции
	Индикатор рамки диапазона АФ в видеоискателе
	Макро
	Воспроизведение
	Полоса воспроизведения
ОЖИДАН ЗАПИС	Режим ожидания/ Видеосъемка
0:12	Время записи (минуты : секунды)
	Гистограмма • появляется при отключении отображения гистограммы.
101-0012	Номер папки-файла
2008 1 1 9:30 AM	Дата записи/время воспроизводимого изображения
● STOP ● PLAY	Функциональный справочник по воспроизведению изображения
◀▶ BACK/ NEXT	Выбор изображений
▼ VOLUME	Настройка громкости

3

	Носитель для записи/воспроизведения (карта памяти "Memory Stick Duo", внутренняя память)
101	Папка записи
101	Папка воспроизведения
96	Количество доступных для записи изображений
12/12	Номер изображения/ Количество изображений, записанных в выбранной папке
00:25:05	Время записи (часы : минуты : секунды)
	Изменение папки
	Подсветка АФ
	Уменьшение эффекта "красных глаз"
	Режим фотометрии
	Режим вспышки
	Зарядка вспышки
AWB 	Баланс белого
C:32:00	Функция самодиагностики
ISO400	Число ISO
+2.0EV	Величина экспозиции
500	Скорость затвора
F3.5	Величина диафрагмы
Dc Df Dw	Преобразовательный объектив

RU

4

C:32:00	Функция самодиагностики
	Таймер автоспуска
	Рамка диапазона АФ в видоискателе
+	Перекрестие местной фотометрии
	Гистограмма

Продолжительность работы батарейного блока и емкость памяти

Продолжительность работы батарейного блока и количество изображений, которые можно записать/просмотреть

Значения, указанные в следующих таблицах, подразумевают использование полностью заряженного батарейного блока (прилагается) при температуре окружающей среды 25 °С. Приблизительные значения количества изображений, которое можно записать или просмотреть, при необходимости следует принимать во внимание при замене карты памяти “Memory Stick Duo”.

Обратите внимание, что в зависимости от условий использования действительное количество может быть меньше значения, указанного в таблице.

При фотосъемке

Срок службы батарейного блока (мин.)	Количество изображений
Прибл. 155	Прибл. 310

- Съемка в следующих ситуациях:
 - Для параметра [Режим ЗАПИСИ] установлено значение [Нормальн].
 - Для параметра [Режим AF] установлено значение [Один].
 - Для параметра [SteadyShot] установлено значение [Съемка].
 - Съемка через каждые 30 секунд.
 - Увеличение поочередно переключается между предельными значениями W и T.
 - Вспышка срабатывает каждый второй раз.
 - Питание включается и выключается через каждые десять раз.
- Метод измерения основан на стандарте CIPA.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- Продолжительность работы батарейного блока и количество изображений не зависит от размера изображений.

При просмотре фотоснимков

Срок службы батарейного блока (мин.)	Количество изображений
Прибл. 370	Прибл. 7400

- Просмотр одиночных изображений последовательно с интервалом примерно в три секунды

Примечания по батарейному блоку

- С течением времени и по мере использования емкость батареи снижается.
- Значения времени работы от батареи и количества изображений, которые можно записать/просмотреть, уменьшаются в следующих условиях.
 - Низкая температура окружающей среды.
 - Частое использование вспышки.
 - Фотоаппарат включался и выключался много раз.
 - Частое использование увеличения.
 - Яркость подсветки экрана ЖКД увеличивается.
 - Для параметра [Режим AF] установлено значение [Монитор].
 - Для параметра [SteadyShot] установлено значение [Непрерывн].
 - Низкий уровень заряда батарейки.
 - Для параметра [Распознавание лиц] установлено значение [Вкл].

Количество записываемых неподвижных изображений и время записи видеосъемки

Количество фотоснимков и продолжительность видеосъемки зависит от условий съемки.

- Даже в том случае, когда емкость носителя информации совпадает с указанной в следующей таблице, значения количества фотографий и времени видеосъемки могут отличаться.
- С помощью этого меню можно выбрать размер изображения (стр. 22, 23).

Приблизительное количество записываемых неподвижных изображений

(Единицы: изображения)

Емкость Размер	Внутренняя память	Карта памяти "Memory Stick Duo", отформатированная с помощью этого фотоаппарата						
	Приблиз. 31 МБ	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ
8М	10	40	72	150	306	618	1223	2457
3:2	10	40	72	150	306	618	1223	2457
5М	13	51	92	191	390	787	1557	3127
3М	21	82	148	306	626	1262	2498	5017
VGA	202	790	1428	2941	6013	12120	23980	48160
16:9	33	133	238	490	1002	2020	3997	8027

- Приведенное количество изображений подразумевает, что для параметра [Режим ЗАПИСИ] установлено значение [Нормальн].
- Если количество оставшихся доступных для съемки изображений превышает 9999, появляется индикатор ">9999".
- При воспроизведении на данном фотоаппарате изображений, записанных с помощью более ранних моделей Sony, их размеры могут отличаться от действительного размера.

Приблизительное время видеосъемки

Значения в следующей таблице показывают приблизительное максимальное время записи, полученное путем сложения всех видеофайлов. Максимальная продолжительность непрерывной видеосъемки составляет около 10 минут.

(Единицы: часы : минуты : секунды)

Емкость Размер	Внутренняя память	Карта памяти "Memory Stick Duo", отформатированная с помощью этого фотоаппарата						
	Приблиз. 31 МБ	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ
640 (Высококач)	–	–	0:02:50	0:06:00	0:12:30	0:25:10	0:49:50	1:40:20
640 (Стандарт)	0:01:30	0:05:50	0:10:40	0:22:00	0:45:00	1:30:50	2:59:50	6:01:10
320	0:06:00	0:23:40	0:42:50	1:28:10	3:00:20	6:03:30	11:59:30	24:04:50

- Видеосъемка при установленном размере изображения [640(Высококач)] может быть записана только на карту памяти "Memory Stick PRO Duo".
- Этот фотоаппарат не поддерживает запись и воспроизведение видео в формате высокой четкости.

Устранение неисправностей

Если в фотоаппарате обнаружена неисправность, попробуйте выполнить следующие действия по ее устранению.

1 Просмотрите следующие пункты, затем см. “Руководство по Cyber-shot” (PDF).

Если на экране появился код “C/E:□□:□□” см. “Руководство по Cyber-shot”.

2 Извлеките батарейный блок и вставьте его снова примерно через минуту, затем включите питание.

3 Выполните инициализацию настроек (стр. 21).

4 Обратитесь к дилеру Sony или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.

Следует помнить, что отправляя фотоаппарат на ремонт, вы даете свое согласие на просмотр содержимого внутренней памяти и музыкальных файлов.

Батарейный блок и питание

Не удается вставить батарейный блок.

- Правильно установите батарейный блок так, чтобы нажать на рычаг выталкивания батареи (стр. 10).

Не удается включить фотоаппарат.

- После установки батарейного блока в фотоаппарат может пройти некоторое время до включения его питания.
- Вставьте батарейный блок правильно (стр. 10).
- Батарейный блок разряжен. Вставьте заряженный батарейный блок (стр. 9).
- Батарейный блок вышел из строя. Установите новый батарейный блок.
- Используйте рекомендуемый батарейный блок.

Внезапное отключение питания.

- Если фотоаппарат не используется в течение примерно трех минут при включенном питании, он автоматически отключится для предотвращения разрядки батарейного блока. Снова включите фотоаппарат (стр. 12).
- Батарейный блок вышел из строя. Установите новый батарейный блок.

Индикатор оставшегося заряда работает неправильно.

- Данное явление происходит, когда фотоаппарат используется в чрезмерно жарком или чрезмерно холодном месте.
- Возникло несоответствие между показаниями индикатора оставшегося заряда и действительным зарядом батарейного блока. Полностью разрядите батарейный блок, а затем снова зарядите его для исправления индикации.
- Батарейный блок разряжен. Вставьте заряженный батарейный блок (стр. 9).
- Батарейный блок вышел из строя. Установите новый батарейный блок.

Не удается зарядить батарейный блок.

- Батарейный блок невозможно зарядить с помощью адаптера переменного тока (не прилагается).

Фотосъемка/видеосъемка

Невозможно выполнить запись изображений.


- Проверьте свободную емкость внутренней памяти или карты памяти “Memory Stick Duo” (стр. 30). Если память заполнена, выполните одно из следующих действий:
 - Удалите ненужные изображения (стр. 17).
 - Замените карту памяти “Memory Stick Duo”.
- Нельзя записать изображения во время зарядки вспышки.
- При фотосъемке установите диск переключения режимов в положение, отличное от
- При видеосъемке установите диск переключения режимов в положение
- Размер изображения установлен в [640(Высококач)] при записи фильмов. Выполните одно из следующих действий:
 - Установите размер изображения в положение, отличное от [640(Высококач)].
 - Вставьте карту памяти “Memory Stick PRO Duo”.

При просмотре изображения на экране в темном месте появляются помехи.

- На изображении возникает эффект смазывания, появляются белые, черные, красные, фиолетовые и другие полосы. Это не отражается на записываемом изображении.

Просмотр изображений

Изображения не воспроизводятся.

- Нажмите  (воспроизведение) (стр. 17).
- Имя папки/файла было изменено на компьютере.
- Корпорация Sony не гарантирует воспроизведение файлов изображений на фотоаппарате, если эти файлы были обработаны с помощью компьютера или записаны на другом фотоаппарате.
- Фотоаппарат находится в режиме USB. Удалите соединение USB.

Меры предосторожности

Не используйте и не храните фотоаппарат в следующих местах

- В очень жарких, холодных или влажных местах
Например, в автомобиле, припаркованном под прямыми лучами солнца, корпус фотоаппарата может деформироваться, что может привести к неисправности.
- Под прямыми лучами солнца или вблизи нагревательных приборов
Корпус фотоаппарата может обесцветиться или деформироваться, что может привести к неисправности.
- В местах, подверженным маятниковым колебаниям
- Вблизи сильного магнитного поля
- В песчаных или запыленных местностях
Будьте осторожны, не допускайте попадания песка или пыли в фотоаппарат. Это может привести к неисправности фотоаппарата, и в некоторых случаях эту неисправность невозможно устранить.

О чистке

Очистка экрана ЖКД

Протрите поверхность экрана, используя комплект для очистки ЖКД (не прилагается), для удаления отпечатков пальцев, пыли и т.п.

Очистка объектива

Протрите объектив лоскутом мягкой ткани для удаления отпечатков пальцев, пыли и т.п.

Очистка поверхности фотоаппарата

Очищайте поверхность фотоаппарата лоскутом мягкой ткани, слегка смоченным водой, а затем протирайте поверхность сухим лоскутом. Чтобы предотвратить повреждение поверхности корпуса, следует учесть следующие рекомендации:

- Не подвергайте фотоаппарат воздействию таких химических веществ, как растворитель, бензин, спирт, одноразовые салфетки, средство от насекомых, солнцезащитный крем или инсектицид.

- Не прикасайтесь к фотоаппарату, если руки покрыты любым из перечисленных выше веществ.
- Не оставляйте фотоаппарат в контакте с резиной или винилом в течение длительного времени.

О рабочих температурах

Фотоаппарат можно использовать при температуре от 0°C до 40°C. Съемка в чрезмерно холодных или жарких местах, где температура выходит за этот диапазон, не рекомендуется.

О конденсации влаги

При непосредственном перемещении фотоаппарата из холодного помещения в теплое внутри или снаружи фотоаппарата может конденсироваться влага. Эта конденсация влаги может привести к неисправности фотоаппарата.

Если произошло конденсация влаги

Выключите фотоаппарат и подождите около часа, пока влага не испарится. Обратите внимание, что при съемке, когда внутри объектива остается влага, изображения выйдут нечеткими.

Внутренний резервный перезаряжаемый батарейный блок

В этом фотоаппарате имеется встроенная перезаряжаемая батарея, предназначенная для сохранения даты, времени и других настроек вне зависимости от того, включено или выключено питание.

Эта перезаряжаемая батарея постоянно заряжается в течение всего времени использования фотоаппарата. Однако если пользоваться фотоаппаратом лишь в течение коротких периодов времени, она постепенно разряжается, а если совсем не использовать фотоаппарат примерно в течение месяца, она разрядится полностью. В этом случае перед эксплуатацией фотоаппарата не забудьте зарядить данную перезаряжаемую батарею.

Однако если эта перезаряжаемая батарея не заряжена, можно по-прежнему пользоваться фотоаппаратом, но индикация даты и времени не будет отображаться.

Способ зарядки внутреннего резервного перезаряжаемого батарейного блока

Вставьте заряженный батарейный блок в фотоаппарат и оставьте фотоаппарат на 24 часа или более с выключенным питанием.

Технические характеристики

Фотоаппарат

[Система]

Формирователь изображения: цветной
ПЗС 7,18 мм (тип 1/2,5), фильтр
основных цветов

Общее количество пикселей
фотоаппарата:
Прибл. 8 286 000 пикселей

Число эффективных пикселей
фотоаппарата:
Прибл. 8 083 000 пикселей

Объектив: Carl Zeiss Vario-Tessar с 10-
кратным увеличением $f = 6,3 - 63$ мм
(38 – 380 мм (эквивалентно 35-мм
пленке)) F3,5 (W) – 4,4 (T)

Установка экспозиции: автоматическая
экспозиция, выбор сцены (9 режимов)

Баланс белого: Автоматический, Дневной
свет, Облачность, Флуоресцентный
1,2,3, Лампы накаливания, Вспышка

Формат файла (совместимый с DCF):
Фотоснимки: Exif Ver. 2.21 JPEG-
совместимые, DPOF-совместимые
Видеозаписи: MPEG1-совместимые
(монофонические)

Носитель информации: Внутренняя память
(прибл. 31 МБ), "Memory Stick Duo"

Вспышка: диапазон вспышки (значение
чувствительности ISO
(рекомендованный показатель
экспозиции) установлено в положение
Авто): прибл. от 0,2 до 7,0 м (W)/прибл.
от 0,9 до 5,6 м (T)

[Входные и выходные разъемы]

Мультиразъем: Видеовыход
Аудиовыход
(монофонический)
Соединение USB

Соединение USB: Hi-Speed USB
(USB 2.0-совместимый)

[Экран ЖКД]

Панель ЖКД: привод TFT 7,5 см (тип 3,0)
Общее число точек: 230 400 (960 × 240)
точек

[Питание, общая информация]

Питание: Перезаряжаемый батарейный
блок NP-BG1, 3,6 В
Адаптер переменного тока AC-LS5K
(не прилагается), 4,2 В

Потребляемая мощность (во время
съемки): 0,97 Вт

Рабочая температура: от 0 до 40°C

Температура хранения: от -20 до +60°C

Размеры: 106,0 × 68,5 × 48,9 мм
(Ш/В/Г, исключая выступающие части)

Вес: прибл. 381 г (включая батарейный блок
NP-BG1, ремень, переходное кольцо,
бленду и крышку объектива и т.д.)

Микрофон: Монофонический

Громкоговоритель: Монофонический

Exif Print: Совместимый

PRINT Image Matching III: Совместимый

PictBridge: Совместимый

Зарядное устройство BC-CSGB/ BC-CSGC

Требования к источнику питания: от 100 В
до 240 В переменного тока, 50/60 Гц,
2,6 Вт (BC-CSGB)/2 Вт (BC-CSGC)

Выходное напряжение: 4,2 В, 0,25 А
постоянного тока

Рабочая температура: от 0 до 40°C

Температура хранения: от -20 до +60°C

Размеры: Приблиз. 62 × 24 × 91 мм (Ш/В/Г)

Масса: Приблиз. 75 г

Перезаряжаемый батарейный блок NP-BG1

Используемая батарея: Литий-ионный
батарейный блок


Максимальное напряжение: 4,2 В
постоянного тока

Номинальное напряжение: 3,6 В
постоянного тока

Емкость: 3,4 Вт/ч (960 мА/ч)

Конструкция и технические
характеристики могут быть изменены без
уведомления.

Товарные знаки

- **Cyber-shot**, “Cyber-shot” являются товарными знаками Sony Corporation.
- “Memory Stick” , “Memory Stick PRO”, **MEMORY STICK PRO**, “Memory Stick Duo”, **MEMORY STICK DUO**, “Memory Stick PRO Duo”, **MEMORY STICK PRO DUO**, “Memory Stick PRO-HG Duo”, **MEMORY STICK PRO-HG DUO**, “Memory Stick Micro”, “MagicGate” и **MAGIC GATE** являются товарными знаками Sony Corporation.
- Microsoft, Windows, DirectX и Windows Vista являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac и eMac являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Apple Inc.
- Intel, MMX и Pentium являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Intel Corporation.
- Adobe и Reader являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Adobe Systems Incorporated в США и/или других странах.
- Кроме того, названия систем и изделий, используемые в данном руководстве, являются охраняемыми товарными знаками их соответствующих разработчиков или производителей. Однако знаки TM или ® в данном руководстве используются не во всех случаях.

Українська

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте виріб впливу дощової води або вологи.

ОБЕРЕЖНО

Заміняйте батареї тільки на батареї зазначеного типу. Недотримання цієї інструкції може призвести до займання або пошкоджень.

Запобігайте перегріву елементів живлення, наприклад, під впливом сонячного світла, вогню тощо.

Для споживачів з Європи

Результати випробувань цього виробу демонструють його відповідність вимогам щодо обмежень, зазначених у директиві ЕМС, які стосуються використання з'єднувальних кабелів коротших за 3 м.

Увага

На відповідних частотах електромагнітні поля можуть впливати на якість зображення і звука, відтворюваних виробом.

Примітка

Якщо під впливом статичної електрики або електромагнітного поля процес передачі даних буде перерваний, перезавантажте пристрій або від'єднайте та повторно приєднайте кабель, що використовується для передачі даних (USB, тощо).

Дата виготовлення виробу.

Дата виготовлення виробу зазначена на позначці «P/D»:», яка знаходиться на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

Знаки, зазначені на етикетці зі штрих-кодом на картонній коробці.

P/D:XX XXXX
1 2

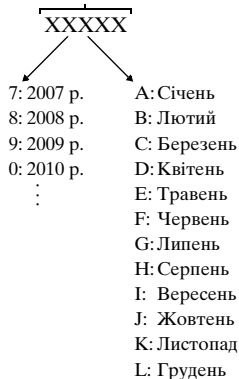
1. Місяць виготовлення

2. Рік виготовлення

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9.

Рік та місяць виробництва літєво-юнного батарейного блоку проштамповані на боковій поверхні або на поверхні з етикеткою.

Код з 5 літерних та цифрових символів



Переробка старого електричного та електронного обладнання (директива діє у межах країн Європейського союзу та інших країн Європи з системами роздільного збору відходів)



Наявність такої емблеми на продукті або на його упаковці вказує на те, що цей продукт не є побутовим відходом. Його потрібно передати до відповідного пункту збору електричного та електронного обладнання для переробки. Забезпечив належну переробку цього продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою цього продукту. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Для отримання детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до органу місцевої адміністрації, служби переробки побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали продукт.

Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи з системами роздільного збору відходів)



Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

При роботі пристроїв, для яких з метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах. Для правильної переробки використаних елементів живлення, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.

Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою.

Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення.

Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС

Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

Примітки щодо використання фотоапарата	6
Початок роботи	7
Перевірка наявності додаткових аксесуарів	7
1 Підготовка акумуляторного блоку	8
2 Вставка акумуляторного блоку і картки «Memory Stick Duo» (не додається)	9
3 Увімкнення фотоапарата і настройка часу	11
Проста зйомка	12
Диск режимів/Зміна масштабу/Спалах/Макро/Автоспуск/Дисплей/ Бленда об'єктива	13
Перегляд і видалення знімків	15
Вивчення різних функцій: HOME/меню	18
Користування екраном HOME	18
Елементи екрану HOME	19
Користування елементами меню	20
Елементи меню	21
Робота з комп'ютером	22
Підтримувані операційні системи для підключення через порт USB і використання програмного забезпечення (додається)	22
Перегляд «Посібник з Cyber-shot»	23
Індикатори на дисплеї	24
Тривалість роботи від акумулятора і розмір пам'яті	26
Тривалість роботи від акумулятора і кількість знімків, які можна записати/переглянути	26
Кількість записуваних фотографій і тривалість відеозйомки	27
Усунення несправностей	29
Акумуляторний блок і живлення	29
Зйомка фотографій і відеороликів	30
Перегляд знімків	30
Запобіжні заходи	31
Технічні характеристики	32

Примітки щодо використання фотоапарата

Резервування даних внутрішній пам'яті і на картці «Memory Stick Duo»

Не вимикайте фотоапарат, не витягайте акумуляторний блок або картку «Memory Stick Duo», поки горить індикатор доступу. У іншому випадку можливе пошкодження даних у внутрішній пам'яті і на картці «Memory Stick Duo». Обов'язково створіть резервну копію даних.

Примітки щодо запису і відтворення

- Перед початком зйомки робіть пробні кадри, щоб переконатися, що фотоапарат правильно функціонує.
- Фотоапарат не має захисту від пилу, бризок і води. Перед його використанням прочитайте розділ «Запобіжні заходи» (стор. 31).
- Не піддавайте фотоапарат дії води. При попаданні води в середину фотоапарата можливе його пошкодження. У деяких випадках фотоапарат не підлягає ремонту.
- Не наводьте фотоапарат на сонце або інше яскраве джерело світла. Це може призвести до пошкодження фотоапарата.
- Не користуйтеся фотоапаратом поблизу сильних джерел радіохвиль і радіації. Фотоапарат може записувати і відтворювати знімки неправильно.
- Використання фотоапарата у місцях з великою кількістю пилу або пилу може призвести до його пошкодження.
- Перед використанням фотоапарата видаліть сконденсовану вологу (стор. 31).
- Не трясіть і не бийте фотоапарат. Ви можете його пошкодити і не будете мати змоги виконувати зйомку. Крім того, існує небезпека, що виїде з ладу носій запису або пошкодяться дані.
- Перед використанням витріть поверхню спалаху. Під дією тепла, яке виділяється спалахом, бруд на поверхні спалаху може незбарвитися або прилипнути. При цьому випромінювання світла погіршується.

Рідкокристалічний дисплей і об'єкти

- Рідкокристалічний дисплей було виготовлено із застосуванням надзвичайно точної технології, за рахунок чого частка ефективно працюючих пікселів перевищує 99,99%. Не дивлячись на це, на дисплеї можуть з'являтися крихітні чорні і яскраві (білі, червоні, сині або зелені) точки. Ці точки є нормальним результатом виробничого процесу і не впливають на якість записаних знімків.
- Якщо рівень заряду акумулятора стає неприпустимо низьким, рух об'єктива припиняється. Вставте заряджений акумуляторний блок і знову увімкніть фотоапарат.

Сумісність даних

- Фотоапарат підтримує стандарт DCF (Design rule for Camera File system) асоціації JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Компанія Sony не гарантує, що фотоапарат буде відтворювати знімки, записані або відредаговані за допомогою іншого обладнання, і, навпаки, що інше обладнання буде відтворювати зроблені фотоапаратом знімки.

Попередження про авторські права

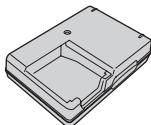
Телевізійні передачі, кінофільми, відео- та інші матеріали можуть бути захищені авторськими правами. Несанкціонований запис таких матеріалів може суперечити положенням законів про авторські права.

Компенсація за пошкодження даних або неможливість виконати зйомку

Компанія Sony не надає компенсації за неможливість виконати зйомку і втрату або пошкодження записаних даних через несправність фотоапарата чи носія запису або з іншої причини.

Перевірка наявності додаткових аксесуарів

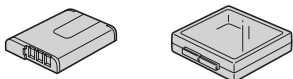
- Зарядний пристрій BC-CSGB/BC-CSGC (1)



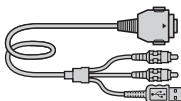
- Кабель живлення (1)
(не додається у США і Канаді)



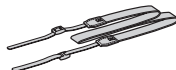
- Акумуляторний блок багаторазового використання NP-BG1 (1)/футляр для акумулятора (1)



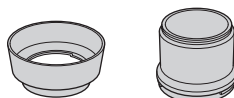
- USB, аудіовізуальний кабель для універсального терміналу (1)



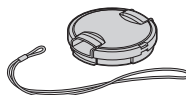
- Наплічний ремінець (1)



- Бленда об'єктива (1)/перехідне кільце (1)



- Кришка об'єктива (1)/ремінець для кришки об'єктива (1)



- CD-ROM (1)

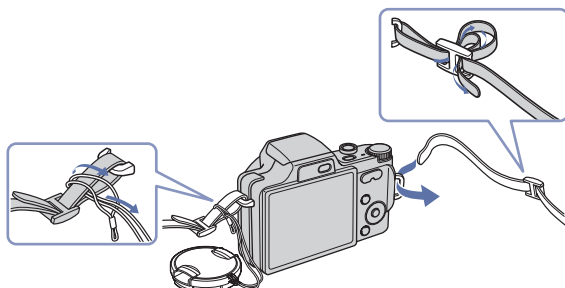
- Програмне забезпечення Cyber-shot
- «Посібник з Cyber-shot»
- «Расширенное ознакомление с Cyber-shot»

- Посібник з експлуатації (інструкція, яку ви зараз читаете) (1)

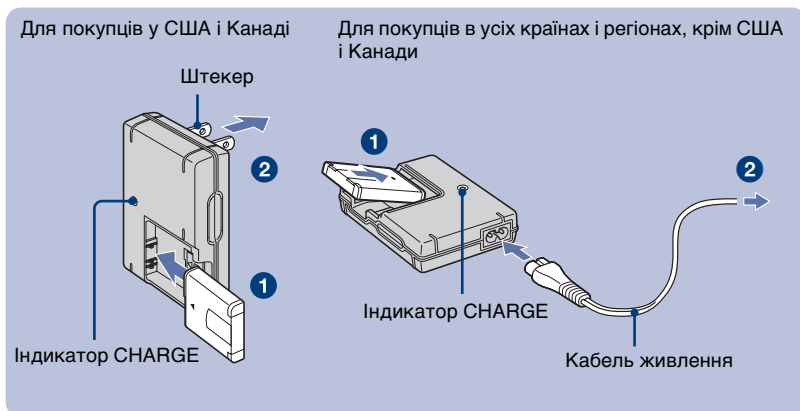
UA

Прикріплення наплічного ремінця і кришки об'єктива

Прикріпіть ремінець, щоб фотоапарат не пошкодився у результаті падіння.



1 Підготовка акумуляторного блока



1 Вставте акумуляторний блок в зарядний пристрій.

2 Підключіть зарядний пристрій до настінної розетки.

Загориться індикатор CHARGE і почнеться зарядка.

Після закінчення заряджання світловий індикатор CHARGE вимкнеться (Normal charge - нормальне заряджання).

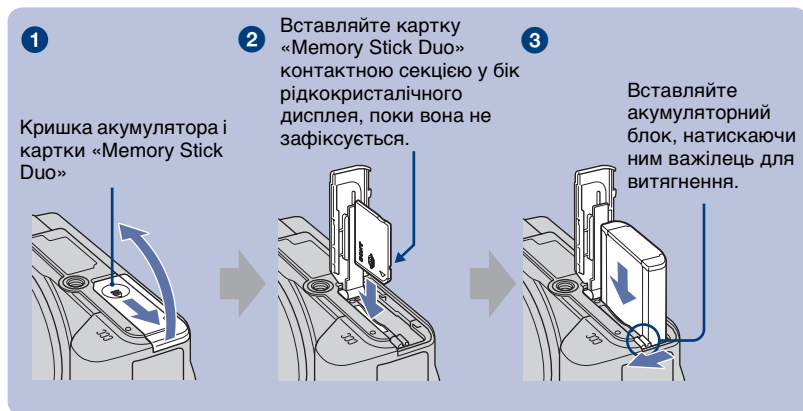
Якщо заряджати акумуляторний блок ще годину (до повної зарядки), його енергії вистачить на дещо більший час.

Тривалість зарядки

Повна зарядка	Тривалість нормального заряджання (Normal charge)
Приблизно 330 хвилин	Приблизно 270 хвилин

- У таблиці вказана тривалість заряджання повністю розрядженого акумуляторного блока при температурі 25 °C. Заряджання може тривати довше в залежності від умов використання.
- Інформацію про кількість знімків, які можна записати, див. на стор. 26.
- Підключайте зарядний пристрій до найближчої настінної розетки.
- Навіть якщо індикатор CHARGE не горить, зарядний пристрій залишається з'єднаним з мережею живлення перемінного струму, поки вилка силового кабелю пристрою знаходиться у настінній розетці. У разі виникнення будь-яких проблемних ситуацій під час використання зарядного пристрою, негайно від'єднайте його від мережі живлення, вийнявши вилку з настінної розетки.
- Після закінчення заряджання від'єднайте кабель живлення від настінної розетки і витягніть акумуляторний блок із зарядного пристрою.
- Тільки для використання з сумісними батареями Sony.

2 Вставка акумуляторного блока і картки «Memory Stick Duo» (не додається)



1 Відкрийте кришку акумулятора і картки «Memory Stick Duo».

2 Вставте картку «Memory Stick Duo» (не додається).

3 Вставте акумуляторний блок.





4 Закрийте кришку акумулятора і картки «Memory Stick Duo».

Коли картка «Memory Stick Duo» не вставлена

Фотоапарат записує і відтворює знімки, використовуючи внутрішню пам'ять (приблизно 31 МБ).

Перевірка залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку POWER, щоб увімкнути фотоапарат, і перевірте залишковий заряд акумулятора на рідкокристалічному дисплеї.

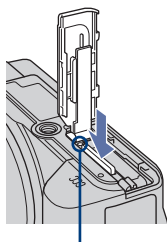
Індикатор залишкового заряду					
Стан	Достатній заряд	Акумулятор заряджений майже повністю	Акумулятор заряджений наполовину	Низький заряд, запис і відтворення невдовзі припиняться	Зарядіть акумулятор або вставте інший повністю заряджений акумулятор (блимає попереджувальний індикатор)

- Для відображення правильного індикатора залишкового заряду потрібна приблизно одна хвилина.
- Правильність відображуваного залишкового заряду залежить від умов використання.
- При першому увімкненні фотоапарата з'являється екран настройки часу (стор. 11).

Витягнення акумуляторного блока і картки «Memory Stick Duo»

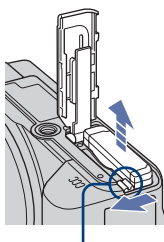
Відкрийте кришку акумулятора і картки «Memory Stick Duo».

«Memory Stick Duo»



Переконайтеся, що індикатор доступу не горить, і натисніть один раз картку «Memory Stick Duo».

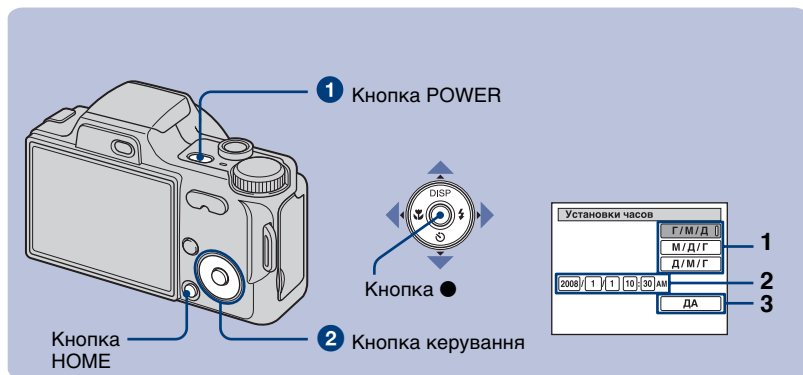
Акумуляторний блок



Змістіть важілець для витягнення акумулятора. Будьте обережні, щоб акумуляторний блок не впав.

- Не виймайте акумуляторний блок і картку «Memory Stick Duo», якщо горить індикатор доступу. У такому випадку можливе пошкодження даних на картці «Memory Stick Duo» або у внутрішній пам'яті.

3 Увімкнення фотоапарата і настройка часу



1 Натисніть кнопку POWER.

2 За допомогою кнопки керування настройте значення часу.


1 Стрілками ▲/▼ виберіть формат дати і натисніть кнопку ●.

2 Почергово вибираючи стрілками ◀/▶ окремі елементи, настройте числові значення за допомогою стрілок ▲/▼ і натисніть кнопку ●.

3 Виберіть [ДА] і натисніть кнопку ●.

- Фотоапарат не має функції накладання дати на знімки. Друкувати і зберігати фотографії із датою можна за допомогою програми «Picture Motion Browser» на компакт-диску CD-ROM (додається).
- Час опівночі позначається як 12:00 AM, час опівдні - як 12:00 PM.

Зміна дати і часу

Натисніть кнопку HOME і виберіть пункт [⊕ Установки часов] в меню  (Установки) (див. стор. 18 і 19).

Перше включення живлення

- Після вставки акумулятора може пройти певний час, поки ви зможете керувати фотоапаратом.
- Якщо ви на протязі приблизно трьох хвилин не користуєтесь фотоапаратом, який працює від акумулятора, він автоматично вимкнеться, щоб марно не витратити заряд акумуляторного блока (функція автоматичного вимкнення живлення).

Проста зйомка



1 За допомогою диска режимів виберіть бажану функцію.

Для фотозйомки (режим «Автоматич. регулір.»): виберіть .

Для відеозйомки: виберіть .

2 Щоб стабілізувати положення фотоапарата, утримуйте його, обіперши лікті на тулуб.



Розташуйте об'єкт по центру кадру.

3 Виконайте зйомку, використовуючи кнопку затвора.

Фотозйомка:

1 Натисніть кнопку затвора наполовину і утримуйте її, щоб фотоапарат сфокусувався.

Почне блимати зелений індикатор ● (блокування АЕ/АФ), прозвучить звуковий сигнал, після чого індикатор буде горіти постійно.

2 Натисніть кнопку затвора до кінця.



Індикатор блокування АЕ/АФ

Відеозйомка:

Натисніть кнопку затвора до кінця.

Щоб припинити запис, знову повністю натисніть кнопку затвора.

Диск режимів/Зміна масштабу/Спалах/Макро/Автоспуск/Дисплей/Бленда об'єктива

Користування диском режимів

Виберіть за допомогою диска бажану функцію.

Автоматич. регулює.

Проста зйомка з автоматичною настройкою параметрів.

Р Авто по программе

Зйомка з автоматичною настройкою експозиції (витримка і значення діафрагми). Для настройки інших параметрів використовуйте меню.

М Съёмка с ручной экспозицией

Зйомка після настройки експозиції вручну.

Режим видеосъемки.

Відеозйомка із записом звуку.

ISO Высок.чувствит.

Зйомка без спалаху навіть у умовах поганого освітлення.

Момент.снимок

Для зйомки у м'якій атмосфері (портрети, квіти і таке інше).

Усов.съёмка спорт.событ.

Зйомка з прогнозуванням подальшого руху об'єкта і настройкою фокуса.

Портрет в сумерк

Для створення чітких фотознімків людей у темних місцях без спотворення нічного оточення.

Ландшафт

Зйомка з фокусуванням на віддаленому об'єкті.

SCN* Выбор сцены

Вибір настройки в меню «Выбор сцены».

* Вибір сцени у режимі SCN

Натисніть кнопку MENU і виберіть потрібний параметр.

Сумерки

Для зйомки нічних сцен без втрати навколишньої нічної атмосфери.

Playa

Зйомка сцен на березі моря або озера з більш живим відтворенням водяної блакиті.

Снег

Чітка зйомка засніжених сцен.


Фейерверки

Для зйомки феєрверків у повній їх красі.

W/T : використання збільшувача

Натискайте T для збільшення масштабу, або W для його зменшення. Якщо кнопку натискати легко, масштаб буде змінюватись повільно; при повному натисканні кнопки масштаб змінюється швидко.


⚡ Спалах (вибір режиму зйомки фотографій із спалахом)

Натискайте  на кнопці керування, поки не відобразиться бажаний режим.

 AUTO : автоспалах

Спалах вмикається, якщо недостатньо основного або фонового освітлення (параметр за замовчуванням).

 : примусове увімкнення спалаху


 SL : повільна синхронізація (примусове увімкнення спалаху)


Велика витримка в темних місцях, щоб чітко зняти фон, який знаходиться поза зоною дії спалаху.


 : примусове вимкнення спалаху

- Спалах автоматично піднімається і надсилає пробниковий світловий сигнал. Після використання складіть спалах вручну.


Режим макро (зйомка крупним планом)


Натискайте  на кнопці керування, поки не відобразиться бажаний режим.

 OFF: режим макро вимкнений

: режим макро увімкнено (бік W: прибіл. 2 см або далі від об'єктива, бік T: прибіл. 90 см або далі від об'єктива)

Використання автоспуску

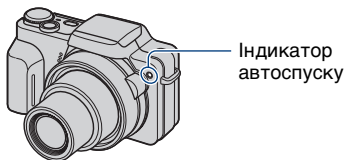
Натискайте  на кнопці керування, поки не відобразиться бажаний режим.

 OFF: автоспуск не використовується


 0: автоспуск із затримкою 10 секунд


 2: автоспуск із затримкою 2 секунди

Після натискання кнопки затвора і на протязі усього часу, поки працює затвор, буде блимати індикатор автоспуску і лунати звуковий сигнал.



DISP: зміна вмісту дисплея

Натисніть стрілку  (DISP) на кнопці керування.

При кожному натисканні стрілки  (DISP) вміст дисплея і його яскравість змінюються.

- Індикатори увімкнені
- ↓
- Індикатори увімкнені*
- ↓
- Гістограма увімкнена*
- ↓
- Індикатори вимкнені*

* Збільшене підсвічення рідкокристалічного дисплея.

Установка бленди об'єктива

1 Установіть перехідне кільце на вимкненому фотоапараті.

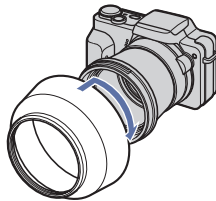


2 Розташуйте бленду об'єктива, як показано на наступному малюнку, і поверніть її за годинниковою стрілкою, поки не почуєте клацання.

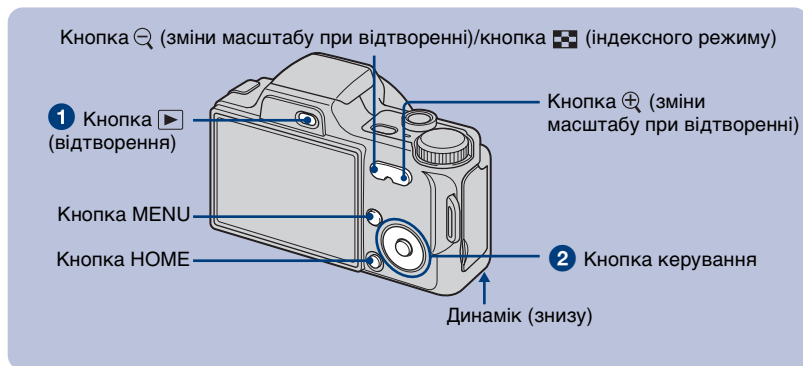


Зберігання бленди об'єктива

Розташуйте бленду об'єктива, як показано на наступному малюнку, і поверніть її за годинниковою стрілкою, поки не почуєте клацання.



Перегляд і видалення знімків



1 Натисніть кнопку (відтворення).

Якщо натиснути кнопку на вимкненому фотоапараті, він автоматично увімкнеться у режимі відтворення знімків. Щоб переключитися у режим зйомки, натисніть кнопку ще раз.

2 Виберіть знімок за допомогою стрілок /▶ на кнопці керування.

Відео:

Натисніть кнопку для відтворення відеоролика. (Щоб зупинити відтворення, натисніть кнопку ще раз.)

Натисніть кнопку для перемотування вперед, або для перемотування назад. (Щоб повернутися у звичайний режим відтворення, натисніть кнопку .)

Натисніть кнопку для відображення екрана регулювання гучності, і настройте бажану гучність за допомогою стрілок /▶.

Видалення знімків

1 Знайдіть знімок, який необхідно видалити, і натисніть кнопку MENU.

2 Стрілкою виберіть команду [Удалить], потім за допомогою стрілок /▶ виберіть [даний знімок] і натисніть кнопку .

3 Виберіть [ДА] за допомогою стрілки і натисніть кнопку .


Збільшення зображення (зміна масштабу при відтворенні)





Натисніть кнопку , коли на дисплеї відображається знімок. Щоб скасувати збільшення, натисніть кнопку .


Настройте положення за допомогою стрілок /▶/▶/▶.


Щоб скасувати зміну масштабу при відтворенні, натисніть кнопку .

Переключення у індексний режим

Для переходу у індексний режим натисніть кнопку  (індекс), коли на дисплеї відображається знімок.





Виберіть знімок за допомогою стрілок ///.






Щоб повернутися у режим відображення одного знімка, натисніть кнопку .

- Кожне натискання кнопки  (індекс) призводить до збільшення кількості знімків на дисплеї.


Видалення знімків у індексному режимі



1 Натисніть кнопку MENU на екрані індексного режиму.


2 Стрілкою  виберіть команду [Удалить], потім виберіть [Составные снимки] за допомогою стрілок / і натисніть кнопку .

3 Стрілками /// виберіть знімок, який необхідно видалити, і натисніть кнопку .

Для відповідного знімка буде встановлено позначку .



Щоб скасувати вибір, виділіть знімок, вибраний для видалення, і натисніть кнопку  ще раз.

4 Натисніть кнопку MENU, виберіть [ДА] за допомогою стрілки  і натисніть кнопку .

- Щоб видалити усі знімки в папці, виберіть [Все в этой папке] і натисніть кнопку  при виконанні дії 2.

Відтворення послідовності знімків (Слайд)

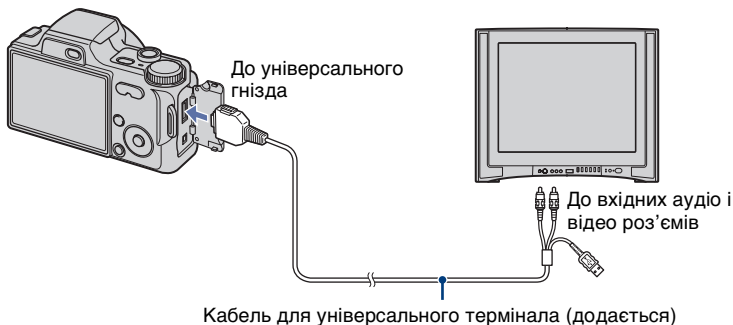
1 Виберіть команду [ Слайд] в меню  (Просмотр снимков) на екрані HOME.

2 Виберіть [Пуск] за допомогою стрілки  і натисніть кнопку .

Музикальне супроводження змінюється зі зміною ефектів - [Эффекты]. Ви також можете передавати та змінювати музикальне супроводження на бажане музикальне супроводження. Додаткова інформація щодо змінення музикального супроводження наведена в розділі Довідки «Music Transfer» на компакт-диску CD-ROM (додається).

Перегляд знімків на екрані телевізора

Підключіть фотоапарат до телевізора за допомогою кабелю для універсального терміналу (додається).



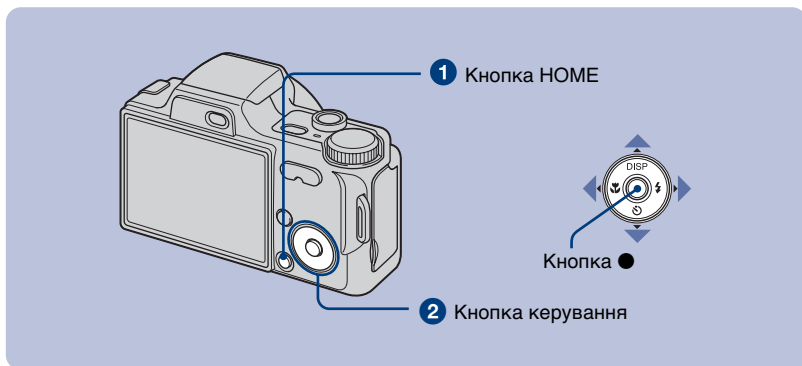
Для перегляду знімків на екрані телевізора високої чіткості потрібен Перехідний кабель вихідного сигналу високої чіткості (не додається).

- Вибравши розмір зображення [16:9], ви зможете записувати знімки, які заповнюватимуть весь екран телевізора високої чіткості.
- Переглянути відеоролики у форматі [HD(1080i)] неможливо. Для зйомки відео встановіть [COMPONENT] на [SD].

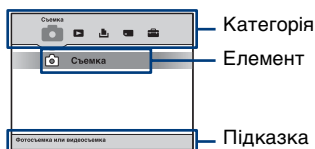
Вивчення різних функцій: HOME/меню

Користування екраном HOME

Екран HOME — це своєрідні ворота до усіх функцій фотоапарата; його можна викликати незалежно від поточного режиму (зйомка чи перегляд).



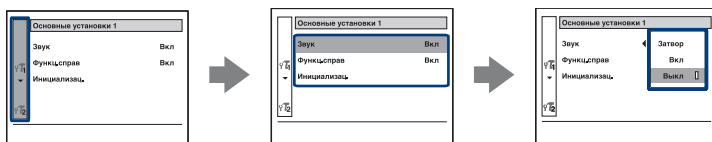
1 Натисніть кнопку HOME, щоб перейти на екран HOME.



2 Виберіть категорію за допомогою стрілок ◀▶ на кнопці керування.

3 Стрілками ▲▼ виберіть потрібний елемент і натисніть кнопку ●.

! При виборі категорії (Управление памятью) або (Установки)



1 Стрілками ▲▼ виберіть потрібний елемент.

• Це можливо тільки за умови вибору (Установки).


2 Натисніть стрілку ▶, виберіть параметр за допомогою стрілок ▲▼ і натисніть кнопку ●.

3 Виберіть бажане значення за допомогою стрілок ▲▼, а потім натисніть кнопку ●.

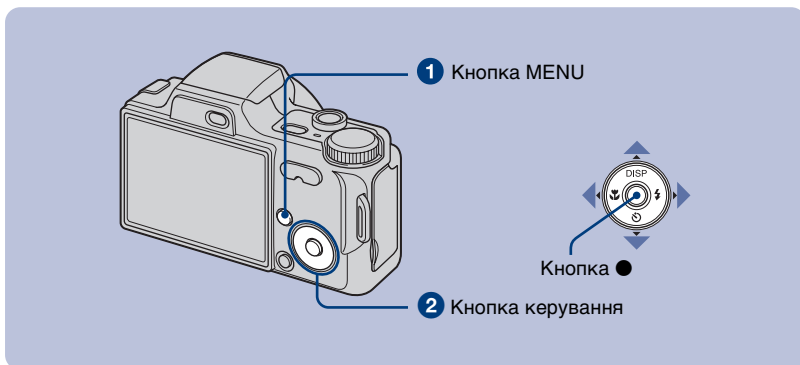
• Для повернення у режим зйомки або перегляду натисніть кнопку HOME ще раз.

Елементи екрану HOME

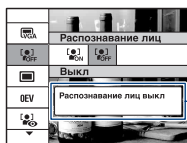
Натискання кнопки HOME призводить до відображення наступних елементів. Інформація про кожний елемент виводиться на екран у вигляді підказки.

Категорії	Елементи
 Съемка	Съемка
 Просмотр снимков	Одиночное изобр.
	Индексный дисплей
	Слайд
 Печать, прочее	Печать
	Музык. Инструмент
	Загруз.музык Формат музык
 Управление памятью	Инструмент памяти
	Средство Memory Stick
	Формат Созд папку ЗАПИСИ
	Изм папку ЗАПИСИ Копировать
	Устр-во внутр.памяти
Формат	
 Установки	Основные установки
	Основные установки 1
	Звук Функц.справ
	Инициализац.
	Основные установки 2
	Подсоед USB COMPONENT
	Видеовыход
	Установки съемки
	Установки съемки 1
	Подсветка AF Линия сетки
	Режим AF Цифров увелич
Преобр.объектив	
Установки съемки 2	
Авто ориент Авто Просмотр	
Установки часов	
Language Setting	

Користування елементами меню



1 Для переходу в меню натисніть кнопку MENU.



Функциональная довідка

- Меню відображається тільки у режимах зйомки і відтворення.
- В залежності від вибраного режиму перелік видимих елементів змінюється.

2 Виберіть бажаний елемент меню за допомогою стрілок ▲/▼ на кнопці керування.

- Якщо потрібного вам елемента на екрані немає, продовжуйте натискати ▲/▼, поки він не з'явиться.

3 Виберіть значення за допомогою стрілок ◀/▶.



- Якщо потрібного вам елемента на екрані немає, продовжуйте натискати ◀/▶, поки він не з'явиться.
- Виберіть елемент у режимі відтворення і натисніть кнопку ●.

4 Щоб вимкнути меню, натисніть кнопку MENU.








Елементи меню

Перелік доступних елементів меню залежить від режиму (зйомка або перегляд) і положення диску режимів у режимі зйомки. На дисплеї відображаються лише доступні елементи.

Меню зйомки

Выбор сцены	Вибір параметрів, спеціально настроєних з урахуванням особливостей окремих сцен.
Размер изобр	Вибір розміру зображення.
Распознавание лиц	Розпізнавання облич об'єктів і автоматична настройка фокуса та інших параметрів.
Режим ЗАПИСИ	Вибір безперервної зйомки.
Цветовой режим	Настройка яскравості знімка і додавання спеціальних ефектів.
ISO	Вибір світлової чутливості.
EV	Настройка експозиції.
Режим измер	Вибір режиму заміру.
Фокус	Зміна методу фокусування.
Баланс белого	Настройка тональності кольору.
Уров. вспышки	Настройка інтенсивності спалаху.
Ум.эфф.кр.глаз	Зменшення ефекту «червоних очей».
Контраст	Настройка контрастності знімка.
Резкость	Настройка різкості знімка.
SteadyShot	Вибір режиму попередження розмитості знімка.
SETUP	Вибір параметрів зйомки.

Меню перегляду

 (Удалить)	Видалення знімків.
 (Слайд)	Відтворення послідовності знімків.
 (Ретуширование)	Ретушування знімків.
 (Защитить)	Захист від ненавмисного видалення.
DPOF	Присвоєння позначки завдання друку для знімка, який ви хочете надрукувати.
 (Печать)	Друк знімків на принтері з підтримкою PictBridge.
 (Поворот.)	Поворот фотографії.
 (Выбор папки)	Вибір папки для перегляду знімків.

Робота з комп'ютером

Знімки, зроблені за допомогою фотоапарата, можна переглядати на комп'ютері. Програмне забезпечення на диску CD-ROM (додається) дозволяє виконувати над відзнятими фотографіями і відеороликами різноманітні дії. Додаткові відомості див. у «Посібник з Cyber-shot» на диск CD-ROM (додається).

Підтримувані операційні системи для підключення через порт USB і використання програмного забезпечення (додається)

	Комп'ютер Windows	Комп'ютер Macintosh
Підключення USB	Windows 2000 Professional з пакетом оновлення 4 (SP4), Windows XP* з пакетом оновлення 2 (SP2), Windows Vista*	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X (від v10.1 до v10.5)
Програма «Picture Motion Browser»	Windows 2000 Professional з пакетом оновлення 4 (SP4), Windows XP* з пакетом оновлення 2 (SP2), Windows Vista*	Програма несумісна

* 64-розрядні версії і випуск Starter (Edition) не підтримуються.

- На комп'ютері повинна бути встановлена одна з вказаних вище операційних систем. Модернізовані версії операційних систем не підтримуються.
- Якщо використовується операційна система, яка не підтримує підключення через порт USB, виконайте копіювання зображень, вставивши картку «Memory Stick Duo» у гніздо Memory Stick вашого комп'ютера, або за допомогою наявних у продажу пристроїв для запису і читання карток Memory Stick.
- Більш детальні відомості про робоче середовище програми «Picture Motion Browser» Cyber-shot див. у «Посібник з Cyber-shot».



Перегляд «Посібник з Cyber-shot»

«Посібник з Cyber-shot» на диску CD-ROM (додається) містить детальну інформацію про користування фотоапаратом. Для його перегляду потрібна програма Adobe Reader.

Комп'ютер з ОС Windows

- 1 Увімкніть комп'ютер і вставте CD-ROM (додається) у дисковод для компакт-дисків CD-ROM.

З'явиться наступне вікно.



Якщо натиснути кнопку [Cyber-shot Handbook], з'явиться вікно копіювання «Посібник з Cyber-shot».

- 2 Дотримуйтеся інструкцій з копіювання на екрані.
 - Одночасно з «Посібник з Cyber-shot» встановлюється документ «Расширенное ознакомление с Cyber-shot».
- 3 Після установки два рази клацніть створений на робочому столі значок.

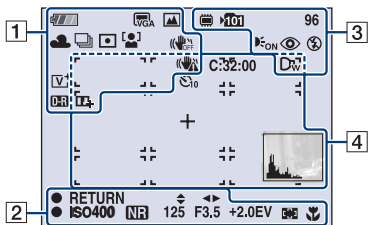
Комп'ютер Macintosh

- 1 Увімкніть комп'ютер і вставте CD-ROM (додається) у дисковод для компакт-дисків CD-ROM.
- 2 Відкрийте папку [Handbook] і скопіюйте файл «Handbook.pdf» із папки [UA] на свій комп'ютер.
- 3 Після копіювання два рази клацніть файл «Handbook.pdf».

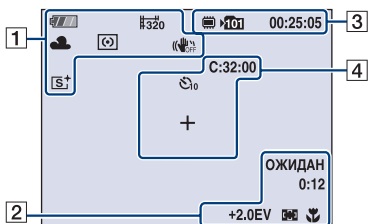
Індикатори на дисплеї

При кожному натисканні стрілки ▲ (DISP) на кнопці керування вміст дисплея змінюється (стор. 14).

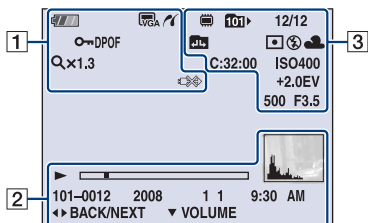
Фотозйомка



Відеозйомка



Відтворення



1

	Залишковий заряд акумулятора
	Попередження про низький заряд акумулятора
	Розмір зображення
	Диск режимів/меню (вибір сцени)
P M	Диск режимів
	Баланс білого
	Режим серія/режим брекетінга
	Режим заміру
	Розпізнавання облич
	SteadyShot
	Попередження про тремтіння
	Масштаб
	Режим кольорів
	Підключення PictBridge
	Захист
	Гучність
DPOF	Позначка завдання друку (DPOF)
	Масштаб
	Підключення PictBridge
	Контрастність
	Різкість

2

	Режим настройки экспозиції вручну
● RETURN ● SET	Функціональна довідка для настройки експозиції вручну
1.0 m	Попередньо настроєна відстань фокусування
●	Блокування АЕ/АF
ISO400	Значення ISO
NR	Довга витримка NR
125	Витримка
F3.5	Значення діафрагми
+2.0EV	Значення експозиції
	Індикатор рамки видошукача AF
	Макро
	Відтворення
	Індикатор процесу відтворення
ОЖИДАН ЗАПИС	Зупинка/запис відеоролика
0:12	Час зйомки (хвилини:секунди)
	Гістограма • Якщо відображення гістограми вимкнене, з'являється символ
101-0012	Номер папки і файла
2008 1 1 9:30 AM	Дата і час запису відтворюваного знімка
● STOP ● PLAY	Функціональна довідка для відтворення знімків
◀▶ BACK/ NEXT	Вибір знімків
▼ VOLUME	Регулювання гучності

3

	Носій для запису і відтворення (картка «Memory Stick Duo», внутрішня пам'ять)
--	---

	Папка для запису
	Папка для відтворення
96	Кількість фотографій, які можна відзняти
12/12	Номер знімка/кількість записаних знімків у вибраній папці
00:25:05	Час зйомки (години:хвилини:секунди)
	Зміна папки
	Підсвічування AF
	Зменшення ефекту «червоних очей»
	Режим заміру
	Режим спалаху
	Зарядка спалаху
AWB	Баланс білого
C:32:00	Екран самодіагностики
ISO400	Значення ISO
+2.0EV	Значення експозиції
500	Витримка
F3.5	Значення діафрагми
Dc Df Dw	Перетворювальний об'єктив

4

C:32:00	Екран самодіагностики
	Автоспуск
	Рамка видошукача AF
+	Перехрестя неповного заміру
	Гістограма

UA

Тривалість роботи від акумулятора і розмір пам'яті

Тривалість роботи від акумулятора і кількість знімків, які можна записати/переглянути

Значення у наступних таблицях передбачають використання повністю зарядженого акумуляторного блоку (додається) при температурі 25 °С. Вказана приблизна кількість знімків, які можна записати/переглянути, з урахуванням можливої заміни картки «Memory Stick Duo».

В залежності від умов використання фактична кількість може бути меншою від наведених значень.

І Фотозйомка

Тривалість роботи від акумулятора (хвилин)	Кількість знімків
Приблизно 155	Приблизно 310

- Зйомка з наступними настройками.
 - [Режим ЗАПИСИ] має значення [Нормальн].
 - [Режим AF] має значення [Один].
 - [SteadyShot] має значення [Съемка].
 - Частота зйомки — 1 кадр кожні 30 секунд.
 - Збільшувач почергово переключається між кінцевими положеннями W і T.
 - Спалах надсилає один проблісковий світловий сигнал при зйомці кожного другого кадру.
 - Живлення вмикається і вимикається через кожні 10 разів.
- Метод вимірювання ґрунтується на стандарті CIPA.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- Розмір зображення не впливає на тривалість роботи від акумулятора і кількість відзнятих фотографій.

І Перегляд відзнятих фотографій

Тривалість роботи від акумулятора (хвилин)	Кількість знімків
Приблизно 370	Приблизно 7400

- Послідовний перегляд окремих знімків з інтервалом приблизно 3 секунди.

І Акумуляторний блок

- Місткість акумулятора зменшується з плином часу в залежності від інтенсивності його використання.
- Тривалість роботи від акумулятора і кількість знімків, які можна записати/переглянути, зменшуються за наступних умов.
 - Низька температура навколишнього середовища.
 - Часте користування спалахом.
 - Фотоапарат багато разів вмикається і вимикається.
 - Часте користування збільшувачем.
 - Збільшена яскравість підсвічення рідкокристалічного дисплея.
 - [Режим AF] має значення [Монитор].
 - [SteadyShot] має значення [Непрерывн].
 - Низький рівень заряду акумулятора.
 - [Распознавание лиц] має значення [Вкл].

Кількість записуваних фотографій і тривалість відеозйомки

Кількість фотографій і тривалість відеозйомки залежать від умов зйомки.

- Навіть якщо місткість вашого носія запису співпадає із значеннями, які наведено у таблиці, кількість фотографій і тривалість відеозйомки можуть відрізнятися.
- Розмір зображення можна вибрати в меню (стор. 20 і 21).

Приблизна кількість записуваних знімків

(Одиниця виміру – знімки)

Місткість Розмір	Внутрішня пам'ять	Картка «Memory Stick Duo», відформатована у фотоапараті						
	Приблизно 31 МБ	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ
8М	10	40	72	150	306	618	1223	2457
3:2	10	40	72	150	306	618	1223	2457
5М	13	51	92	191	390	787	1557	3127
3М	21	82	148	306	626	1262	2498	5017
VGA	202	790	1428	2941	6013	12120	23980	48160
16:9	33	133	238	490	1002	2020	3997	8027

- Кількість знімків, якщо параметр [Режим ЗАПИСИ] має значення [Нормальн].
- Якщо кількість знімків, які можна відзняти, більша за 9999, відображається «>9999».
- Знімки, записані за допомогою фотоапарата Sony більш ранньої моделі, можуть відтворюватися з розміром зображення, відмінним від оригінального.

І Приблизна тривалість відеозйомки

Наведена у таблиці приблизна максимальна тривалість запису розрахована шляхом додавання часу усіх відеороликів. Максимальна тривалість безперервної зйомки складає приблизно 10 хвилин.

(Одиниця виміру — години:хвилини:секунди)

Місткість Розмір	Внутрішня пам'ять	Картка «Memory Stick Duo», відформатована у фотоапараті						
	Приблизно 31 МБ	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ
640(Высококач)	–	–	0:02:50	0:06:00	0:12:30	0:25:10	0:49:50	1:40:20
640(Стандарт)	0:01:30	0:05:50	0:10:40	0:22:00	0:45:00	1:30:50	2:59:50	6:01:10
320	0:06:00	0:23:40	0:42:50	1:28:10	3:00:20	6:03:30	11:59:30	24:04:50

- Відеоролики із розміром зображення [640(Высококач)] можна записати тільки на картку «Memory Stick PRO Duo».
- Фотоапарат не підтримує запису і відтворення відео у форматі високої чіткості.

Усунення несправностей

Якщо при роботі з фотоапаратом виникають несправності, скористайтеся наступними методами.

1 Див. наступні поради і читайте «Посібник з Cyber-shot» (PDF).

Якщо на екрані з'являється код типу «C/E:□□:□□», див. «Посібник з Cyber-shot».

2 Витягніть акумуляторний блок, зачекайте одну хвилину, знову вставте акумуляторний блок і увімкніть живлення.

3 Ініціалізуйте параметри (стор. 19).

4 Зверніться до дилера компанії Sony або до місцевої уповноваженої сервісної служби Sony.

Відправляючи фотоапарат у ремонт, ви надаєте свою згоду на перегляд вмісту внутрішньої пам'яті і музичних файлів.

UA

Акумуляторний блок і живлення

Акумуляторний блок не вставляється.

- Правильно вставте акумуляторний блок, притиснувши важілець для витягнення блока (стор. 9).

Фотоапарат не вмикається.

- Від вставки акумуляторного блока до увімкнення фотоапарата може пройти декілька секунд.
- Правильно вставте акумуляторний блок (стор. 9).
- Акумуляторний блок розрядився. Вставте заряджений акумуляторний блок (стор. 8).
- Акумуляторний блок не працює. Замініть його новим блоком.
- Використовуйте рекомендований акумуляторний блок.

Живлення не очікувано вимикається.

- Якщо ви на протязі приблизно трьох хвилин не користуєтеся увімкненим фотоапаратом, він автоматично вимикається, щоб марно не витратити заряд акумуляторного блока. Знову увімкніть фотоапарат (стор. 11).
- Акумуляторний блок не працює. Замініть його новим блоком.

Індикатор залишкового заряду вказує неправильне значення.



- Така ситуація виникає при використанні фотоапарата в умовах дуже високої або дуже низької температури.
- Показання індикатора залишкового заряду не відповідають фактичному заряду акумулятора. Повністю розрядіть, а потім зарядіть акумуляторний блок.
- Акумуляторний блок розрядився. Вставте заряджений акумуляторний блок (стор. 8).
- Акумуляторний блок не працює. Замініть його новим блоком.

Акумуляторний блок не заряджається.

- Неможливо зарядити акумуляторний блок за допомогою адаптера змінного струму (не додається).

Зйомка фотографій і відеороликів

Не вдається виконати зйомку.


- Перевірте, чи не переповнилася внутрішня пам'ять або картка «Memory Stick Duo» (стор. 27). Якщо вільного місця не залишилося, виконайте одну з наступних дій.
 - Видаліть непотрібні знімки (стор. 15).
 - Замініть картку «Memory Stick Duo».
- Не можна виконати зйомку, поки заряджається спалах.
- Для зйомки фотографій встановіть диск режимів у положення, відмінне від .
- Для зйомки відео встановіть диск режимів у положення .
- В режимі запису відео встановлений розмір зображення [640(Высококач)]. Виконайте одну з наступних дій.
 - Задайте розмір зображення, відмінний від [640(Высококач)].
 - Вставте картку «Memory Stick PRO Duo».

При зйомці дуже яскравого об'єкта з'являються вертикальні смуги.

- Знімок виходить розмитим і на ньому з'являються смуги білого, чорного, пурпурового та інших кольорів. Це не є несправністю.

Перегляд знімків

Знімки не відтворюються.

- Натисніть кнопку відтворення  (стор. 15).
- На комп'ютері було змінено ім'я файлу або папки.
- Компанія Sony не гарантує можливості відтворення на фотоапараті знімків, які оброблювалися на комп'ютері або були зроблені за допомогою іншого фотоапарата.
- Фотоапарат у режимі USB. Скауйте підключення USB.

Запобіжні заходи

Не використовуйте і не зберігайте фотоапарат у наступних умовах

- У надмірно гарячих, холодних або вологих місцях
Наприклад, у салоні автомобіля, поставленого на сонці, корпус може деформуватися, що призведе до поломки фотоапарата.
- Під прямими сонячними променями або поблизу нагрівальних пристроїв
Корпус може знебарвитися або деформуватися, що призведе до поломки фотоапарата.
- В місцях дії маятникових коливань.
- Поблизу сильних магнітних полів.
- В місцях, де багато пилу або піску
Не допускайте потрапляння в фотоапарат пилу або піску. Це може призвести до пошкодження фотоапарата, яке не завжди підлягає ремонту

Чищення

Чищення рідкокристалічного дисплея

Витріть з поверхні дисплея відбитки пальців, пил та інші забруднення, використовуючи спеціальний комплект для чищення рідкокристалічного дисплея (не додається).

Чищення об'єктива

Щоб видалити з об'єктива відбитки пальців, пил і т. д., протирайте його шматком м'якої тканини.

Чищення поверхні фотоапарата

Почистіть поверхню фотоапарата злегка змоченим у воді шматком м'якої тканини, а потім протріть її сухою тканиною. Щоб не пошкодити поліровку і корпус:

- Не піддавайте фотоапарат дії хімічних продуктів, наприклад розчинників, спирту, бензину, одноразових тканин, засобів від комах, сонцезахисних кремів або інсектицидів.
- Не торкайтеся фотоапарата, якщо на ваших руках знаходиться один з вказаних продуктів.
- Уникайте тривалого контакту фотоапарата з гуною або вінілом.

Робоча температура

Фотоапарат розрахований на використання при температурі від 0°C до 40°C. Робити зйомку у дуже холодних або дуже гарячих місцях, де температура виходить за межі цього діапазону, не рекомендується.

Конденсація вологи

Якщо з холоду фотоапарат одразу занести у тепле місце, то ззовні і всередині нього може конденсуватися волога.

Конденсована волога здатна пошкодити фотоапарат.

При виникненні конденсату

Вимкніть фотоапарат і зачекайте приблизно годину, поки волога випарується. Пам'ятайте: якщо при зйомці в об'єктиві є волога, знімки не будуть чіткими.

Внутрішня резервна акумуляторна батарея

Фотоапарат оснащений внутрішньою акумуляторною батареєю, яка забезпечує збереження дати, часу та інших параметрів, незалежно від того, увімкнене живлення чи ні.

Акумуляторна батарея постійно заряджається, поки ви користуєтесь фотоапаратом. Якщо ви вмикаєте фотоапарат тільки на короткі проміжки часу, вона поступово втрачає заряд. Якщо не користуватися фотоапаратом приблизно місяць, батарея розрядиться повністю. В такому випадку перед зйомкою необхідно зарядити акумуляторну батарею.

Користуватися фотоапаратом можна, навіть якщо акумуляторна батарея не заряджена, однак дата і час відобразяться не будуть.

Зарядка внутрішньої резервної акумуляторної батареї

Вставте заряджений акумуляторний блок і залиште фотоапарат на 24 години або більше із вимкненим живленням.

Технічні характеристики

Фотоапарат

[Система]

Датчик зображення: кольоровий ПЗЗ
7,18 мм (тип 1/2,5), фільтр основних
кольорів

Загальна кількість пікселів фотоапарата:
приблизно 8 286 000

Кількість ефективних пікселів
фотоапарата:
приблизно 8 083 000

Об'єктив: Carl Zeiss Vario-Tessar з 10-
кратним збільшенням, $f=6,3-63$ мм
(38 - 380 мм (еквівалент для плівки
35 мм)), F3,5 (W) - 4,4 (T)

Настройка експозиції: автоматична
експозиція, вибір сцени (9 режимів)

Баланс білого: авто, денне світло,
хмарний, флуоресцентне світло 1,2,3,
лампа розжарювання, спалах

Формат файлів (сумісний з DCF):
Фотографії: Exif Ver. 2.21 сумісний з
JPEG, підтримка DPOF
Відео: сумісний з MPEG1
(монофонічний)

Носій запису: внутрішня пам'ять
(приблизно 31 МБ), картка «Memory
Stick Duo»

Спалах: дальність дії спалаху (чутливість
ISO (Рекомендований індекс
експозиції) має значення Авто):
приблизно 0,2-7,0 м (W)/приблизно 0,9-
5,6 м (T)

[Вхідні і вихідні роз'єми]

Універсальне гніздо:

відео вихід
аудіо вихід (монофонічний)
підключення USB

Підключення USB: Hi-Speed USB (сумісне
з USB 2.0)

[Рідкокристалічний дисплей]

Рідкокристалічна панель:
привід TFT 7,5 см (тип 3,0)

Загальна кількість точок:
230 400 (960 × 240)

[Живлення і загальні характеристики]

Живлення: акумуляторний блок
багаторазового використання NP-BG1,
3,6 В, адаптер змінного струму
AC-LS5K (не додається), 4,2 В

Споживана потужність (під час зйомки):
0,97 Вт

Робоча температура: від 0 до 40°C

Температура зберігання: від -20 до +60°C

Розміри: 106,0 × 68,5 × 48,9 мм (Ш/В/Т, без
виступів)

Маса: приблизно 381 г (з акумуляторним
блоком NP-BG1, ремінем, перехідним
кільцем, блендою і кришкою об'єктива
і т. д.)

Мікрофон: монофонічний

Динамік: монофонічний

Exif Print: підтримується

PRINT Image Matching III: підтримується

PictBridge: підтримується

Зарядний пристрій BC-CSGB/ BC-CSGC

Вимоги до джерела живлення: 100 В-240 В
змінного струму, 50/60 Гц, 2,6 Вт
(BC-CSGB)/2 Вт (BC-CSGC)

Вихідна напруга: 4,2 В постійного струму,
0,25 А

Робоча температура: від 0 до 40°C

Температура зберігання: від -20 до +60°C

Розміри: приблизно 62 × 24 × 91 мм (Ш/В/Т)

Маса: приблизно 75 г

Акумуляторний блок NP-BG1

Тип акумулятора: літєво-іонний

Максимальна напруга: 4,2 В
постійного струму

Номінальна напруга: 3,6 В
постійного струму

Місткість: 3,4 Вт-г (960 мА-г)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики
можуть бути змінені без попередження.

Торгові знаки

- **Cyber-shot**, «Cyber-shot» — зареєстровані торгові знаки Sony Corporation.
- «Memory Stick», , «Memory Stick PRO», **MEMORY STICK PRO**, «Memory Stick Duo», **MEMORY STICK DUO**, «Memory Stick PRO Duo», **MEMORY STICK PRO DUO**, «Memory Stick PRO-HG Duo», **MEMORY STICK PRO-HG DUO**, «Memory Stick Micro», «MagicGate» і **MAGICGATE** — зареєстровані торгові знаки Sony Corporation.
- Microsoft, Windows, DirectX і Windows Vista — зареєстровані торгові знаки Microsoft Corporation у США та/або інших країнах.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac і eMac — зареєстровані торгові знаки Apple Inc.
- Intel, MMX і Pentium — зареєстровані торгові знаки Intel Corporation.
- Adobe та Reader є зареєстрованими торговельними марками або товарними знаками Adobe Systems Incorporated у США та/або інших країнах.
- Крім того, наявні у цьому посібнику назви систем і продуктів, як правило, є зареєстрованими торговими знаками відповідних розробників або виробників. Позначки TM та ® використовувались у посібнику не завжди.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

Дополнительная информация по данному изделию и ответы на часто задаваемые вопросы могут быть найдены на нашем Web-сайте поддержки покупателей.

Додаткову інформацію про цей продукт, а також відповіді на найбільш поширені запитання див. на нашому веб-вузлі підтримки клієнтів.

<http://www.sony.net/>



Напечатано на бумаге, изготовленной на 70% и более из бумажных отходов, с использованием печатной краски на основе растительного масла без примесей ЛОС (летучих органических соединений).

Надруковано на папері з можливістю переробки 70% чи більше, з використанням чорнила без летких органічних сполук, а виготовленого на основі рослинної олії.

Printed in Japan



3296322610